

# 聖徒之聲

一九九四年四月

耶穌基督  
末世聖徒  
教會



# 聖徒之聲

1994年4月1日



## 封面：

費林珍妮和她的朋友。  
費林一家人在自己的  
家庭農場辛勤工作，藉以團結  
家人並學習自立。  
見「編在一起」，第38頁。  
(封面由羅慕義理查攝)

## 兒童園地封面：

庫斯坦南西繪

## 訂閱價目：

港澳地區 台灣地區  
零售每本港幣5元 新台幣30元  
全年共十二期港幣40元 新台幣200元  
亞洲地區：  
空郵一年新台幣500元，港幣270元，美金20元  
平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元  
海外地區：  
空郵一年新台幣600元，港幣270元，美金30元  
平郵一年新台幣200元，港幣40元，美金10元  
郵政劃撥：05472461  
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心  
美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元  
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275  
50 East North Temple Street  
Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.

## 特稿

### 總會會長團信息：

- 「因為我活著，你們也要活著。」 彭蓀泰福會長..... 2  
中國寶物 夏珍妮..... 8  
所有先知都預言基督 奧格登凱利及強生華爾..... 10  
教導時刻 莫里瑪利..... 24  
罪與受苦 鄔克司達林長老..... 26  
斯密約瑟紀念大樓..... 34  
用手和心去看 紐恩恭克..... 44

## 青年園地

- 一個布朗克斯的男孩 譚伊利沙..... 20  
聖詩的話 馬黎奧佩琪..... 33  
編在一起 羅慕義理查..... 38

## 專欄

- 讀者來函..... 1  
探訪教導信息：經由聖餐紀念救主..... 25

## 兒童園地

- 摩門經故事：余雷人與雷米遏敦..... C-2  
與朋友談：島袋撒母耳長老..... C-5  
分享時間：「遵守誠命」 艾德華茱蒂..... C-8  
來自墨西哥的愛..... C-10  
小小說：彼得的復活節信息 艾麗絲葛莉..... C-12  
聖餐書 布南蔻絲汀..... C-15

中華民國八十三年四月一日

1994年4月1日

94984 265 Chinese Printed in ROC  
耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗），NEW EAR（新時代），FRIEND（朋友）等英文雜誌。

總會會長團：彭慕泰福  
興格萊戈登，孟慕多馬

十二使徒議會：洪德豪惠  
潘培道，艾希頓馬文，貝利多馬  
海大衛，傅士德雅各，麥士維尼爾  
納爾遜羅素，鄔克司達林，培勒羅素  
胡適令約瑟，司考德李察

編輯：賓納嘉立斯，柯丁森喬

顧問：布蘭福威廉，孔迪賓賽，葛羅伯約翰

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

雜誌圖案經理：川崎正仁

國際雜誌：

總編輯：賈納馬文

助理總編輯：強生法爾

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

排版：馬丁德爾

美術主任：坎本司考特

設計：庫克沙里

發行：柯里斯丁里奇諾，戴惠勒珍妮佛

凱普珍安，寇畢丹妮絲

訂閱人員：

發行主管：彼得生多馬

發行經理：韓生喬恩

行銷經理：蘇倫生肯特

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：梁世威

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃玲慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台北市金華街183巷24號1樓

電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司

台北市基隆路一段180號10樓

電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year, \$1.00 per single copy. Thirty days' notice required for change of address. When or dering a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to

Sheng Tu Chih Sheng at

50 East North Temple Street,

Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有©1994

耶穌基督末世聖徒教會

94984 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號

中華郵政北台字第2224號

執照登記為雜誌交寄

·如有破損、缺頁，請寄回調換·

## 讀者來函

### 閱讀和分享

我要為利阿賀拿（西班牙文版）及其中蘊藏的愛和智慧感謝你們。我每個月都很熱衷於閱讀這份雜誌。

我成為教會教友快二十年了，一度不太積極，但由於兩位美好的傳教士，現在又回復到完全積極。他們為我8個小孩中的4人施洗。

我的支會離我所在的城鎮有段距離，不容易趕上聖餐儀式，因此我將車庫清理出來，供當地教友聚會。現在這裡已發展成一個分會，每星期都有三、四十個人出席聖餐聚會。

再次感謝你們幫助我們進步，也感謝你們給了我們這份能與朋友分享的雜誌。

羅里諾瑪列

阿根廷羅薩里奧支聯會

沙拉迪羅支會

### 主祝福了我

我已經80多歲了，非常感謝能在1977年經由傳教士的探訪而認識福音。將摩門經中的教訓與聖經中的教訓相比較，我的內心只有喜悅之感。

我極為感謝天父對我的仁慈，祂派遣保惠師，即聖靈，教導我一切事。（見約翰福音14：26）

我特別感謝挪威文版的教

會雜誌，我很喜歡閱讀世界各地聖徒的見證。

奧森海倫

挪威奧斯陸支聯會

腓特烈克斯塔支會

### 婚姻的真實面

感謝普特馬文在1993年2月聖徒之聲「另一半的快樂」中所給的忠告，他幫助我第一次瞭解到我的婚姻生活的一些事實，給了我鼓勵重新開始。

利阿賀拿（西班牙文版）一期又一期地引導我走在歸信的路上，其中福音生活的實例一直都是我靈感的來源。

山澤伊斯

祕魯空軍

祕魯奇克拉約

### 毫不乏味

利阿賀拿（西班牙文版）給了我們每個人很大的助益。

我16歲，一些朋友認為我很無趣，因為我花了很多時間閱讀經文及教會其他刊物。但我覺得很好，這些書真正能陶冶我、幫助我的生活。

感謝1993年5月的文章「閃耀之星」，知道年輕的傑克森貝琪姊妹拒絕在學校的音樂劇中演唱語意曖昧低俗的歌曲，給了我很大的幫助。

歐拉雅那

瓜地馬拉猶塔藍支聯會



# 「因為我活著， 你們也要活著。」

彭蔭泰福會長

最近有相當多的宣傳和媒體報導，似乎都在證明「死後的生命」是真實的，人們也一再談論數世紀前古代先知所提的問題：「人若死了，豈能再活呢？」（約伯記14：14）換句話說，人一旦死了會如何呢？這問題可自救主被釘十字架、死亡和埋葬後，一直到靈的世界傳道一事，找到明確答案。

在亞當墜落，世界有了死亡之前，我們的天父已為終將離開這塵世的靈體準備好了地方。在耶穌死亡時，靈的世界已有從亞當的後裔到耶穌死亡為止等為數眾多的天父兒女，這些已逝世的人中，有正義的，也有邪惡的。

靈的世界分成兩大部分。義人的靈（正義的）到樂園去，是一個幸福、平安、安息的地地；而惡人的靈（不正義的）則到靈監去，是個黑暗、悲慘的地地。（見阿爾瑪書40：12-15）耶穌只到樂園正義者之中。

以下是斯密F.約瑟會長所見，救贖死者的榮耀異象的一部分，教會於1976年4月予以支持並接納為神聖經文：



請將這項真理  
教導給家人：  
因為耶穌活著，  
所以我們也活著。  
因為祂活著，  
我們今生與家人  
的愛和關係才可能  
永遠存續到諸永恆  
的未來。

「在一個地方，有無數成群正義的靈聚集在一起，他們活在塵世時，對耶穌的見證一直都是忠信的。

「他們都曾……因他們救贖者的名遭受苦難。

「他們都已脫離塵世，固守在……榮耀復活的希望中。

「他們充滿著歡欣和喜樂，並且因為他們的解救日子已近，而在一起歡樂。

「他們集合起來，等待著神之子進入靈的世界的來臨，來宣佈他們脫離死亡束縛的救贖……

「正當這廣大的群眾一邊等待，一邊談話，為他們從死亡枷鎖中得到解救的時刻而歡樂時，神之子顯現，向曾經一直是忠信的俘虜宣佈他們已得釋放。

「祂在那裏向他們宣講永遠的福音，復活的教義，以及人類從墜落中，和在悔改的條件下從個人的罪中可得到的救贖……

「聖徒們為他們的救贖而歡樂，屈膝承認神之子是使他們脫離死亡和地獄枷鎖的救贖和解救者。

「他們的面容發光，從主面前發射出來的光停在他們身上，他們歌頌祂的聖名。」（教約138：12-16，18-19，23-24）

耶穌沒有到邪惡的人或靈監那裡。那些人是不悔改的，或是「在血肉之軀中時，曾玷污自己」（教約138：20）的人。

「〔主〕是在正義者當中，組織起祂的力量，任命使者們，授以權力和權柄，並且委派他們出去，把福音的光帶給那些在黑暗中的靈……

「這些靈被教導對神的信心，從罪中的悔改，為罪的赦免的代替洗禮，藉按手禮賜予的聖靈恩賜。

「以及所有其他那些為了使他們自己有資格，叫他們的肉體按著人受審判，他們的靈性卻靠神活著，他們必須知道的福音諸原則。」（教約138：30，33-34）

靈的世界離我們不遠，在主看來，幔子的兩邊都同屬於一個偉大計畫。今生和來世之間的那層幔子有時非常薄。這個我知道！我們已逝的親人離我們不遠。

一位總會會長曾問：「靈的世界在哪裡？」然後他自己回答了這個問題：「就在此地……〔靈〕越過了這個組織好了的地球的界限嗎？沒有，他們並沒有。他們被帶來這個世界，目的就在永遠居住於此。」他又說：「當靈離開軀體時，他們是到我們父神的面前，他們已準備好可以看見，聽到及了解屬靈的事……若主允許，也符合祂的旨意的話，你們就能看到已離開這個世界的靈，就像你們現在用肉眼看到人體一般的清楚。」（楊百翰，講誌，英文本，第三卷，第369，368頁）

是的，死後毫無疑問地仍有生命，塵世只是個暫時歇腳的地方，靈的世界也是一樣。正如死亡之於今生是無法避免的，在靈的世界人也終將復活。

救主被釘十字架的第三天，發生了大地震，石頭從墳墓的洞口輾開了。主最忠信的門徒中的幾位婦女帶著香料前來，卻「不見主耶穌的身體」。

這時天使顯現，單單說道：「為甚麼在死人中找活人呢？祂不在這裡，已經復活了。」（路加福音24：3-6）歷史上的宣言再沒有比這個更震撼人心的了：「祂不在這裡，已經復活了。」

歷史上最偉大的事件應是那些影響人數最多和為時最長的事件。以此標準來看，沒



克拉克傑德攝

天上的神經由斯密約瑟啓示了這項真理，家人的關係在死後可持續下去——彼此的諒解、情感、和愛能永遠存續。

有任何事件比夫子的復活對個人或國家更爲重要了。經文確言，每個曾來到這世上又逝世的人都終將復活，再也沒有別的事件更需要我們善加準備的了。榮耀的復活應當是每一個人的目標，因爲這是真實的。復活是無遠弗屆的，每個有生命的人都將復活。「在亞當裡眾人都死了，照樣在基督裡眾人都要復活。」（哥林多前書15：22）

緊接在主的榮耀復活之後，馬太這樣記著：「墳墓也開了，已睡聖徒的身體多有起來的。

「到耶穌復活以後，他們從墳墓裡出來，進入聖城，向許多人顯現。」（馬太福音27：52-53）

是的，耶穌基督的復活是件榮耀的事實，祂成爲了已睡之人初熟的果實。在第三天，正如祂及祂的先知們所預言的，祂真的從

墳墓裡起來了，應驗了「復活在我，生命也在我。」（約翰福音11：25）這句話。祂爲我們全體打斷了死亡枷鎖，使我們也得以復活。我們的靈魂將與身體再度結合，永遠不再分離。

耶穌基督的復活有許多的見證，親眼見到的人也很多。

復活的主分別向數位婦人、以馬忤斯路上的兩位門徒、彼得，以及使徒們顯現，「後來」更如保羅所述，「一時顯給五百多弟兄看……末了也顯給我（保羅）看。」（哥林多前書15：6，8）

在祂復活後的四十天內，主不時顯現並指示神國的事。祂的大部分言行都沒有記載下來，但已有記載的部分，約翰確言：「這些事，要叫〔我們〕信耶穌是基督，是神的兒子，並且叫〔我們〕信了祂，就可以因祂的名得生命。」（約翰福音20：31）

祂告訴門徒，祂不久就必須升到天上的父那兒。當祂升天的時候近了，在最後的神聖面談裡，祂賜給了門徒離別前的指示。

基督和門徒們走了很遠，「到了伯大尼的對面」，也就是馬利亞、馬大，和拉撒路住的地方，祂「舉手給他們祝福」（路加福音24：50），說完了話就有朵雲彩把祂接上去，他們就看不見祂了。正當使徒們定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣出現，對這十一位使徒說：「加利利人哪，你們爲甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見祂怎樣往天上去，祂還要怎樣來。」（使徒行傳1：9-11）

使徒們帶著崇拜之心和極大喜悅返回耶路撒冷。主的升天已告完成。因爲祂的復活是祂的靈體實在地回復於祂自己的骨肉身體中，這個有實質身體的人真的離開了。現在

門徒們開始更能理解祂最後說的這些話：「你們可以放心，我已經勝了世界。」（約翰福音16：33）由於基督，墳墓不再有永遠的勝利，死亡已被克服！

今天祂活著！關於此我鄭重地見證。這同一位耶穌在我們這個時代已經來到地上。這位復活的、榮耀超升的基督，居於天父之下的這個世界的神，在1820年已向小斯密約瑟這位男孩顯現。這同一位耶穌，是亞伯拉罕、以撒、及雅各的神，摩西的神、地球的創造者，祂已在今日這個時代來臨，並由我們的天父這樣介紹給斯密約瑟說：「這是我的愛子，聽祂說！」（斯密約瑟的寫作(二)，第17節）

在我們當中有些人支持這樣的詭辯，認為父神及祂的兒子耶穌基督的顯現並不是真實的，而可能是斯密約瑟自己的想像。那不是真的，這樣的詭辯是要詆毀斯密約瑟的見證，也是要詆毀耶穌自己的見證，祂向約瑟顯現做為祂已復活的證明。

父神及祂的兒子耶穌基督向斯密約瑟顯現，是自從主復活後世上最偉大的事件。我們以耶穌基督的復興教會的代表身份，謙卑地，並且滿懷感激地向所有的人做見證。這事件是真實的，是賜給天父所有兒女的。以下是斯密約瑟和雷格登瑟耐在1832年2月獲得榮耀異象的進一步見證：

「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！

「因為我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子——

「諸世界現在和過去都是被祂，經祂，並由祂創造的，其上的居民都是上帝所生的兒女。」（教約76：22-24）

是的，耶穌是基督！祂打斷了死亡枷鎖。祂是我們的救主和救贖主，神的兒子。而且祂要再來做我們復活的主，這個日子為期不遠。這是對所有相信救主真實復活的人證明，死後生命並未終止。我們的主應許：「因為我活著，你們也要活著。」（約翰福音14：19）

祂的復活對於那些相信並接受末世啓示的人，有另外的重大意義。天上的神經由斯密約瑟啓示了這項真理，家人的關係在死後可持續下去——彼此的諒解、情感、和愛能永遠存續。本福音期的一位早期使徒，溥瑞特帕雷長老寫道：

「斯密約瑟教導我如何珍視父親與母親，丈夫與妻子，兄弟姐妹及兒女間的親情關係。

「斯密約瑟也教導我，我親愛的妻子在今世及全永恆都可以歸屬給我。那使我們彼此得以相親相愛的寬容與愛情，是從神的永恆之愛的泉源中散發出來的。從他那兒我得知，我們可以培養這種感情，從中不斷成長增進一直到全永恆。

「從他那裡我學到，神的兒子的真正命定尊榮，是擁有永恆聖職並成為自己家庭的教長及國王。從他那裡我得知，一位女性的最高尊榮，是成為她丈夫的王后和女祭司。

「從前我愛人，但不明瞭原因。現在我以純潔、崇高、高貴的心愛人。這種愛能提升我的靈魂，超越短暫今生奴顏卑膝的悲慘狀態，並使我的靈魂像大海般開闊。我覺得神真是我的天父，耶穌是我的兄長，我的愛妻是位永恆的伴侶，是一位仁慈的，協助我的天使，神將她賜給我，成為我的安慰，也成為我永恆榮耀的冠冕。簡而言之，我現在能夠用心靈愛人，也能夠瞭解其原因。」（溥



傑林浩森佩姬攝

若我們與伴侶到主的屋宇接受印證教儀，使家人能永遠地連接在一起，就能享有永恆之愛的祝福。

瑞特帕雷自傳，英文本，第297-298頁)

若我們與伴侶到主的屋宇接受印證教儀，使家人在死後仍能連接在一起，就能享有這些祝福。沒有其他方式能得到這些祝福，因為主已宣告：「除去你遵守我的律法以外，你不能獲得這榮耀。」(教約132：21)，這榮耀在永恆中持續增加。(見教約132：19)

我們還有將家人永遠印證在一起的另一個責任，這個責任也是經由本福音期的先知所啓示的。耶穌告訴使徒：「我所作的事，〔你們〕也要做，並且要作比這更大的事，因為我往父那裏去。」(約翰福音14：12)

在今日這個末世時代，祂所委派給我們的一項事工是，已經接受超升教儀的人，必須替那些在世上沒有機會接受到福音的祖先做教儀及印證事工。這是我們的特權，為那些在靈的世界可能監禁在黑暗中的靈魂打開

救贖之門，使得他們也能夠接受到福音的光像我們一樣接受審判。是的，「我所作的事」，即把福音的拯救教儀提供給世人，「〔你們〕也要做」。有多少成千上萬的親人正等著這些印證教儀？

這句話問得好：「在今生這個幔子的這一邊，我是否已盡了力？我是否是自己祖先的拯救者？」

沒有祖先，我們不能被造成為完全！超升是有關整個家族的事情。

是的，因為祂活著，所以我們也活著。因為祂活著，我們今生與家人的愛和關係才可能永遠存續到諸永恆的未來。因為祂活著，我們才能與天父，這最神聖的一位，分享其榮耀。■

### 討論建議

1. 死後仍有生命。關於耶穌基督的復活有很多的見證。

2. 主所委派給我們的一項事工是，替那些在世上沒有機會接受到福音的祖先們做教儀。

# 中國寶物

夏珍妮

我首次得知這件寶物是在1992年10月澳洲的某個美麗清晨。我丈夫，他不是教友，醒來時告訴我，他做了個奇特的夢。他說在夢中，有位我的親戚要求他准許我去中國大陸拿回我祖先的家譜紀錄。

於是我問先生，他怎麼回答。他說他可不願因為不准我去而負任何後果。

我很訝異。因為我已計畫幾個月後去香港參加女兒的婚禮，婚禮後我可以到中國大陸我祖先所住的村落旅行，那裡存放著我家的家譜。由於丈夫所做的夢，我決定前往一行。

雖然有些興奮，但我害怕一個人去大陸，幸而天父提供了解決之道，我有位女婿打算去香港，他自願陪我去大陸。

1992年12月16日這天，我們從香港搭火車到中國廣州，從廣州再搭十一個小時的火車到茂名市，然後從茂名乘坐一輛側旁可載人的摩托車，花了3個多小時才到達該村落。我們抵達時，我的叔父很驚訝，因為前一天晚上他才剛收到我們寄來告訴他要來訪的信。我很快就認出他來，因他長得極像我父親。在我們逐漸熟稔後，我就問起家譜的事。

我叔父取出七大本冊子，

可以追溯到七百年前的祖先。其中不僅記有出生死亡日期，還記有每位祖先的簡短生平，令我激動不已。

不過有個問題，這裡離城鎮太遠，沒有自來水，更不必說影印機了。如果用手抄錄一遍要數個月的工夫。我把這問題告訴叔父，他笑了笑說，他還有一份多出來的可以讓我帶

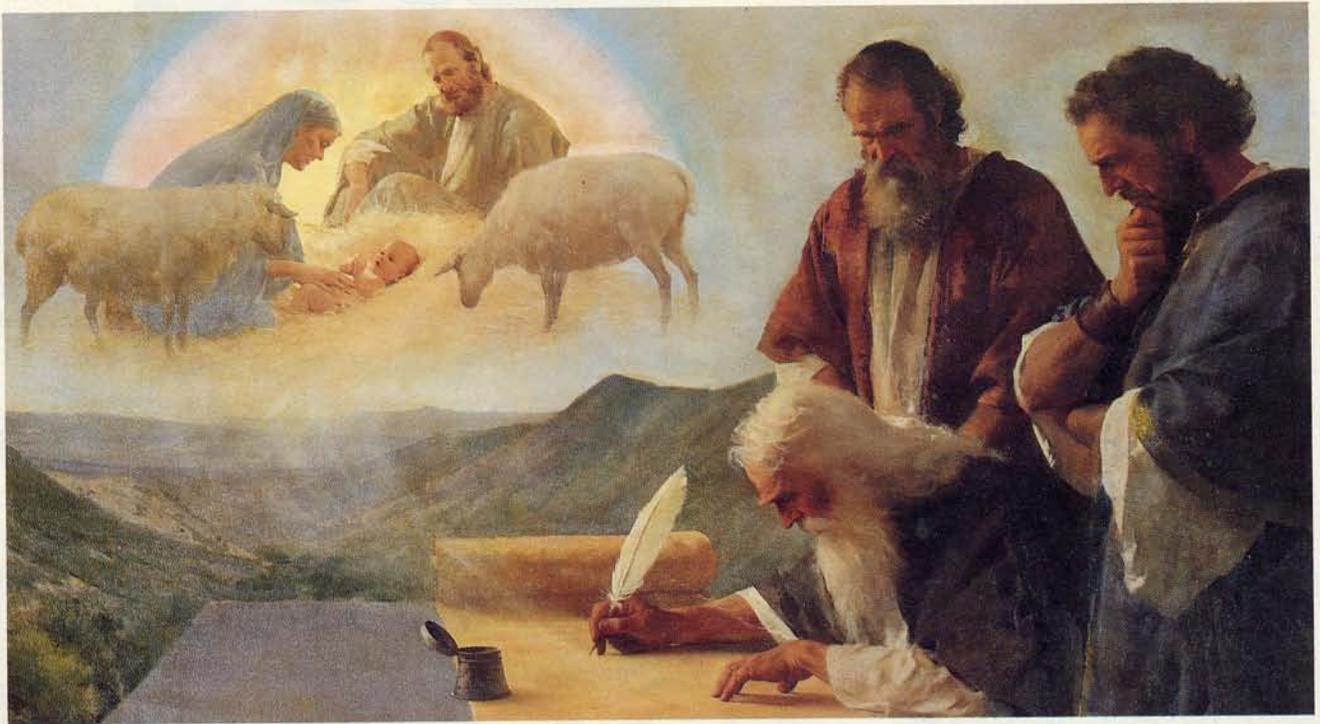
走。我和我的女婿訝然對視。這裡的人並不富有，多抄錄一份必然花了他們不少錢。

我多年來不做家譜的藉口是，我沒有任何的紀錄，現在沒有藉口了。這次經歷使我相信，我有許多祖先在靈的世界裡已接受了福音，所以為我打開了取得他們紀錄的大門。這紀錄的確是無價之寶。■



我多年來不做家譜的藉口是我沒有任何的紀錄。現在不一樣了，這個夢幫我打開道路去探訪我在中國從未見過的親戚。





以賽亞異象中的基督誕生，安德生哈利繪

# 所有先知 都預言基督

奧格登凱利及強生華爾

這個情況並非少見。過去主的許多子民都忘了神。有些人甚至誇耀他們的不義。主的處理方式是派遣一位先知。希拉曼的兒子尼腓，面對充滿罪惡的尼腓人，勇敢地說出神的話，並且揭發他們的領袖是祕密結社的成員，爲了獲取財富和權力不計一切手段。（見希拉曼書第7章）

邪惡人士想煽動人民傷害尼腓，使他不能傳教。但預言之靈在尼腓身上，許多人相信他說的話，使他免於受害。

尼腓傳教的中心要點是：神總是經由祂的先知告訴人們所應當知道及遵行的事，以獲得幸福與平安。這些信息當中最重要的是，神的兒子將來到世上救贖人類，凡是仰賴祂的都可活命。

尼腓列舉出一些先知的名字，他們曾詳述救主的降臨，尼腓指出許多世紀以來有「許多先知」曾爲基督見證。（希拉曼書8：11-22）

尼腓不是唯一這樣說的人，再向前一個世紀，阿賓納代

對諾亞王說：「摩西不是……預言過關於彌賽亞的來臨，和神要救贖祂的人民嗎？甚至所有那些世界肇始以來曾作過預言的先知們——他們不也曾多少講過這些事情嗎？」（摩賽亞書13：33；亦見阿爾瑪書34：2）

如果尼腓人不知曉基督即將來到塵世傳道，那是因爲他們不熟悉神的話。摩門經中的啓示非常明白，尼腓人應早已知道彌賽亞在世上的名字，何時及在何地誕生，祂母親的名



字，祂傳道的許多細節，祂將如何受難及死去，以及祂的復活將打破全人類死亡的枷鎖。尤其重要的是，他們應該已經瞭解祂的贖罪如何能使人類與神和好，他們應當做些甚麼來獲得那神奇的恩賜。

可是，這些同樣明白的、相同的詳情，耶路撒冷的人民似乎沒有獲得，至少主在那裡傳道時是如此。然而，已有足

夠的預言給當地人民，有許多的線索可供他們尋求這位降臨的彌賽亞。耶穌基督並非事先毫無預告就來到世上，從亞當到施洗約翰，從李海到拉曼人撒母耳，先知們都預言了祂的來臨，教導了祂的贖罪。

古時許多人欣喜地接受了這些真理。其他人拒斥這些信息為完全空洞的臆測。如果我們也在希拉曼的兒子尼腓當時

所教導的人群中，是否會很清楚的明瞭這些預言，而喜悅救主的降臨？或者我們也會看向目標的那一頭？

以下摘錄的是彌賽亞在世傳道的許多預言。

奧格登凱利是楊百翰大學的古  
代經文副教授  
強生華爾是國際雜誌的助理總  
編輯



以我父的事為念，安德生哈利繪；太平洋印刷出版公司惠予提供，經准許使用。

# 有關基督傳道的預言詳表

預言	預言者或記述者	經文章節
<b>祂的誕生</b>		
• 創造者，耶和華，誕生後有著必死的身體以救贖人類	耶銳特的兄弟，以賽亞，尼腓，徐納斯，雅各，班傑明王，阿賓納代，艾蒙，拉摩那，施洗約翰	以太書3:6-16；以賽亞書44:24；腓一19:7-12；腓二9:5；摩賽亞書3:5；7:27；13:34；15:1；阿爾瑪書19:13；教約93:6-11
• 祂是以色列的神，在肉身中為天父的獨生子	亞當，以諾，摩西，以賽亞，尼腓，雅各，阿賓納代，阿爾瑪，施洗約翰	摩西書1:6, 33；2:1, 26；6:52；以賽亞書9:6-7；腓一11:20-21；22:12；腓二25:12；雅各書4:5；摩賽亞書15:2-5；阿爾瑪書5:48；教約93:11-14
• 祂的母親是位童貞女，大衛王的後代，出自拿撒勒城，名字叫馬利亞	雅各，摩西，以賽亞，耶利米，尼腓，班傑明王，阿爾瑪	創世記49:24；以賽亞書7:14；11:1；耶利米書23:5-6；33:15-16；腓一11:13-21；摩賽亞書3:8；阿爾瑪書7:10
• 祂誕生的預兆	拉曼人撒母耳	希拉曼書14:3-7
<b>祂的名字</b>		
• 彌賽亞將被稱作「救恩」（希伯來文是耶和華，英文是耶穌）	摩西，以賽亞	出埃及記15:2；以賽亞書12:2-6
• 祂的名字叫作耶穌基督	亞當，以諾，挪亞，耶銳特的兄弟，摩西，尼腓，雅各，班傑明王，阿賓納代，阿爾瑪	摩西書6:52, 57；8:23-24；以太書3:14-16；腓二25:19；摩門經雅各書4:4-6；摩賽亞書3:8, 17；15:21；阿爾瑪書5:48
<b>祂誕生的時間</b>		
• 耶穌將在全盛時代誕生，在李海離開耶路撒冷600年後，及撒母耳預言後第5年	亞當，以諾，摩西，李海，尼腓，拉曼人撒母耳	摩西書5:57；6:57, 62；7:45-46；腓一10:4；19:8；腓二25:19；希拉曼書14:2
<b>祂誕生之地</b>		
基督將誕生於耶路撒冷附近的伯利恆	彌迦，雅各，阿爾瑪	彌迦書5:2；腓二0:3；阿爾瑪書7:10

## 贖罪：祂傳道的細節

• 一位使者/先知在彌賽亞來臨前預備道路	以賽亞, 李海, 尼腓	以賽亞書40:3; 腓一10:7-8
• 基督將從埃及出來	何西阿	何西阿書11:1
• 回拿撒勒時, 祂還是個小孩	尼腓	腓一11:13, 20
• 祂將在伯大巴拉附近, 由這位使者/先知施洗; 聖靈將以鴿子的形態降在祂身上	李海, 尼腓	腓一10:9-10; 11:27; 腓二31:4-8
• 祂將受到試探、飢渴	以賽亞, 班傑明王, 阿賓納代, 阿爾瑪	以賽亞書53:3; 摩賽亞書3:7; 15:5; 阿爾瑪書7:11
• 在舊大陸祂將召喚12位使徒, 在新大陸召喚12位門徒	尼腓	腓一11:29, 34; 12:6-10
• 祂將傳佈佳音	以賽亞	以賽亞書61:1
• 祂將如同牧羊人般地看顧祂的跟隨者	以賽亞, 以西結	以賽亞書40:10-11; 以西結書34:11-31
• 祂將按照麥基洗德聖職的序位, 永遠成爲一位大祭司	摩西, 大衛, 阿爾瑪	斯密約瑟靈感本聖經創世記14:25-31; 詩篇110:1-4; 阿爾瑪書13:7-9
• 祂有權能施助, 實行奇蹟	以賽亞, 尼腓, 雅各, 班傑明王, 阿賓納代, 阿爾瑪	以賽亞書59:16-19; 腓一11:28; 31; 腓二10:4; 摩賽亞書3:5-6; 15:6; 阿爾瑪書5:50
• 祂將來到錫安(耶路撒冷)	以賽亞	以賽亞書59:20
• 祂騎著驢子, 像一位國王般進城	撒迦利亞	撒迦利亞書9:9
• 祂將是成爲拒絕祂的人民的絆腳石	大衛, 以賽亞, 尼腓, 雅各	詩篇118:21-22; 以賽亞書8:13-14; 53:3; 腓一11:28; 19:13; 腓二10:3-5; 25:12; 摩門經雅各書4:15
• 祂將被朋友以三十塊錢出賣	大衛, 撒迦利亞	詩篇41:9; 撒迦利亞書11:12-13; 13:6
• 祂傳道時期的預兆	亞當, 以諾, 雅各	摩西書6:62-63; 腓二11:4



Henry Anderson



## 贖罪：祂的受難

- |                                     |                              |  |
|-------------------------------------|------------------------------|--|
| • 基督使自己受難                           | 以賽亞, 徐諾斯, 尼腓, 阿賓納代           | 以賽亞書50:6; 53:7; 腓一19:9-12; 摩賽亞書15:5-6                      |
| • 祂是無辜的                             | 以賽亞                          | 以賽亞書53:9   |
| • 祂爲了我們所犯的罪過及救治我們的病痛而受苦贖罪; 血從每個毛孔流出 | 以賽亞, 雅各, 班傑明王, 阿爾瑪, 艾繆萊克, 亞倫 | 以賽亞書53:3-12; 腓二9:21-22; 摩賽亞書3:7; 阿爾瑪書7:11-13; 21:9; 34:8-9 |
| • 祂將被拘押受審                           | 以賽亞, 尼腓                      | 以賽亞書53:8; 腓一11:32  |
| • 祂受難的預兆                            | 亞伯拉罕, 以撒, 摩西, 雅各             | 創世記22:1-14; 利未記16:7-10; 摩門經雅各書4:5                          |

## 罪：祂被釘在十字架上

- |                         |   |  |
|-------------------------|---|--|
| • 基督自願而死                | 以賽亞, 李海, 尼腓, 阿賓納代                                       | 以賽亞書53:7, 9, 12; 腓一19:9-10; 腓二2:6-7; 摩賽亞書15:6-7  |
| • 祂爲了祂的子民, 也是被祂的子民釘上十字架 | 以諾, 徐諾克, 聶姆, 李海, 尼腓, 雅各                                 | 摩西書7:47, 55; 腓一10:11; ; 11:32-33; 19:10; 腓二6:9; 10:3-5; 25:13  |
| • 祂的手和腳都被釘穿             | 大衛, 以賽亞, 撒迦利亞   | 詩篇22:16; 以賽亞書22:23-25; 撒迦利亞12:10; 13:6   |
| • 祂遭人戲弄、受苦及乾渴           | 大衛, 以賽亞, 班傑明王   | 詩篇22:7-8; 以賽亞書50:6; 摩賽亞書3:7  |
| • 別人將給祂醋喝               | 大衛  | 詩篇69:20-21   |
| • 在十字架上, 祂將說出特定的話       | 大衛  | 詩篇22:1; 31:5   |
| • 祂的骨頭沒有一根折斷            | 大衛  | 詩篇34:19-20   |
| • 他們拈鬮分祂的內衣             | 大衛  | 詩篇22:18  |
| • 祂將埋在石穴裡               | 徐納斯, 尼腓   | 腓一19:10; 腓二25:13   |
| • 祂死亡時的徵兆               | 徐納斯, 尼腓, 拉曼人撒母耳   | 腓一12:4-6; 19:10-13; 希拉書14:20-28  |
| • 祂贖罪及死亡時的預兆            | 亞當, 夏娃, 以諾, 亞伯拉罕, 以撒, 摩西, 以西結, 尼腓, 雅各, 阿爾瑪, 尼腓 (希拉曼的兒子) | 摩西書5:4-7; 6:63-68; 創世記22:1-14; 出埃及記12:16:12-35; 17:1-7; 29; 利未記1-17; 21-23; 民數記19; 21:5-9; 以西結書43:18-27; 45:18-25; 腓一17:41; 摩門經雅各書4:4-5; 阿爾瑪書33:18-23; 希拉曼書8:13-15 |

## 贖罪：祂的復活

- 耶穌將在死後三天復活，並且親自顯給別人看 李海, 尼腓, 班傑明王 腓一10:11; 腓二25:13-14; 26:1; 摩賽亞書3:10
- 祂既克服了死亡，其他人也將復活 以諾, 摩西, 撒母耳, 約伯, 大衛, 以賽亞, 以西結, 何西阿, 李海, 雅各, 阿賓納代, 阿爾瑪, 艾繆萊克, 拉曼人撒母耳 摩西書7:55-57, 62; 撒母耳記上2:6; 約伯記19:25-27; 詩篇16:9-10; 以賽亞書25:8; 26:19; 以西結書37:12-13; 何西阿書13:14; 腓二2:8; 9:4-13; 摩賽亞書13:33-35; 15:20-24; 16:7-11; 阿爾瑪書11:42-45; 33:22; 40:2-23; 希拉曼書14:25
- 祂復活的預兆 約拿 約拿書1:17; 2:1-10, 亦見上一段祂死亡時的預兆

## 贖罪的原因及方式

- 必須是一種無限的贖罪 尼腓, 雅各, 艾繆萊克 腓二9:7; 25:16; 阿爾瑪書34:8-14
- 基督的犧牲將可滿足公道和慈悲的律法 雅各, 阿賓納代, 阿爾瑪, 艾繆萊克 腓二9:25-26; 摩賽亞書15:8-9, 26-27; 阿爾瑪書34:14-18; 42:13-30
- 祂的贖罪將可救贖全人類由於亞當的墜落而帶來的肉體的死亡 李海, 雅各, 阿賓納代, 阿爾瑪, 艾繆萊克, 亞倫 腓二2:8-9; 9:4-15; 摩賽亞書15:7-9; 20-27; 阿爾瑪書11:39-45; 12:21-25; 22:13-14; 40:23; 41:2-15
- 祂的贖罪將可救贖凡是願意相信祂、悔改、受洗、接受聖靈、以及持守到底的人免於屬靈的死亡，他們將獲得喜悅及永生 亞當, 夏娃, 以諾, 挪亞, 耶銳特的兄弟, 以賽亞, 李海, 尼腓, 雅各, 班傑明王, 阿賓納代, 阿爾瑪, 艾繆萊克, 亞倫, 施洗約翰 摩西書5:8-11; 6:51-68; 8:23-24; 馬太福音3:11; 以太書3:14; 以賽亞書1:16-18; 腓一10:4-6; 腓二2:3-29; 9:10-42; 31:10-21; 摩賽亞書3:11-21; 4:5-30; 5:6-15; 15:10-19; 阿爾瑪書5:6-62; 11:6-43; 12:12-37; 22:14; 34:2-41; 42:2-28

## 耶穌到靈的世界探訪

- 救主贖罪範圍擴及靈的世界 以諾, 以賽亞, 撒迦利亞 摩西書7:57; 以賽亞書42:6-7; 61:1; 撒迦利亞書9:11

## 耶穌探訪約瑟的一個支派

- 基督將探訪古代約瑟後裔的一個分支派 約瑟, 尼腓 斯密約瑟靈感本聖經創世記50:25; 腓一12:1, 6; 腓二26:1

## 耶穌升天

- 耶穌將升天到天父那裡 以諾 摩西書7:59■



# 一個布朗克斯的男孩

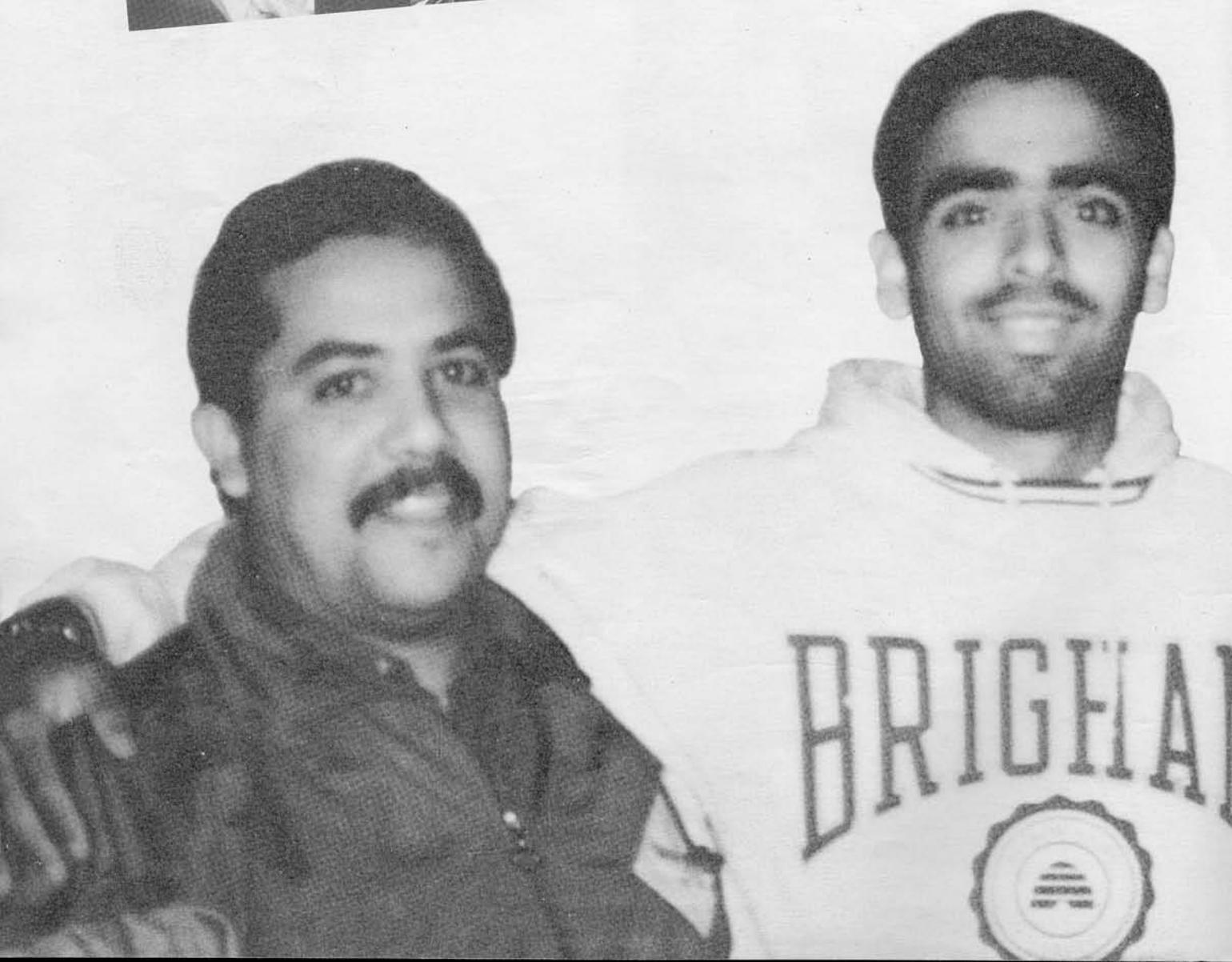
譚伊利沙

克拉克傑德和亞伯雷家人攝



如果你就讀的高中學校的輔導老師，突然找你到他辦公室去，你是否會有點緊張？

如果你是亞伯雷理查，你就會特別緊張，他是紐約市一所天主教神學院最高年級的學生。亞伯雷理查曾在電視上看過摩門教的廣告節目，並且和傳教士接觸過、受了洗。但在



學校裡，他沒有和任何人提起他受洗的事，該校的男同學準備將來做天主教的神父。

在10月底這個決定他未來命運的一天，輔導老師溫和的開始問道：「你所唸的科目成績還好吧？」

「很好」，理查小心奕奕的回答。

然後輔導老師直入正題：「你和別的教會有來往嗎？」

「是的。」

「那一所。」

「耶穌基督末世聖徒教會。」

「為甚麼？」

「在這個教會裡我更能認識救主。我知道這個教會對我更有益，這是神的教會。」

輔導老師開始說教，警告他若成為其他教會的教友，就會是開除學籍的重要理由。理查想只要回答說這一切都是他捏造的，這件事就輕鬆多了，他也可以平平安安地唸完這最後一年級的課程。

理查後來表示：「但我不能這樣做，因為你不能否定你已獲得的這個真理。」

第二天學校正式通知，理查必須退學。

理查說，接下來的一個星

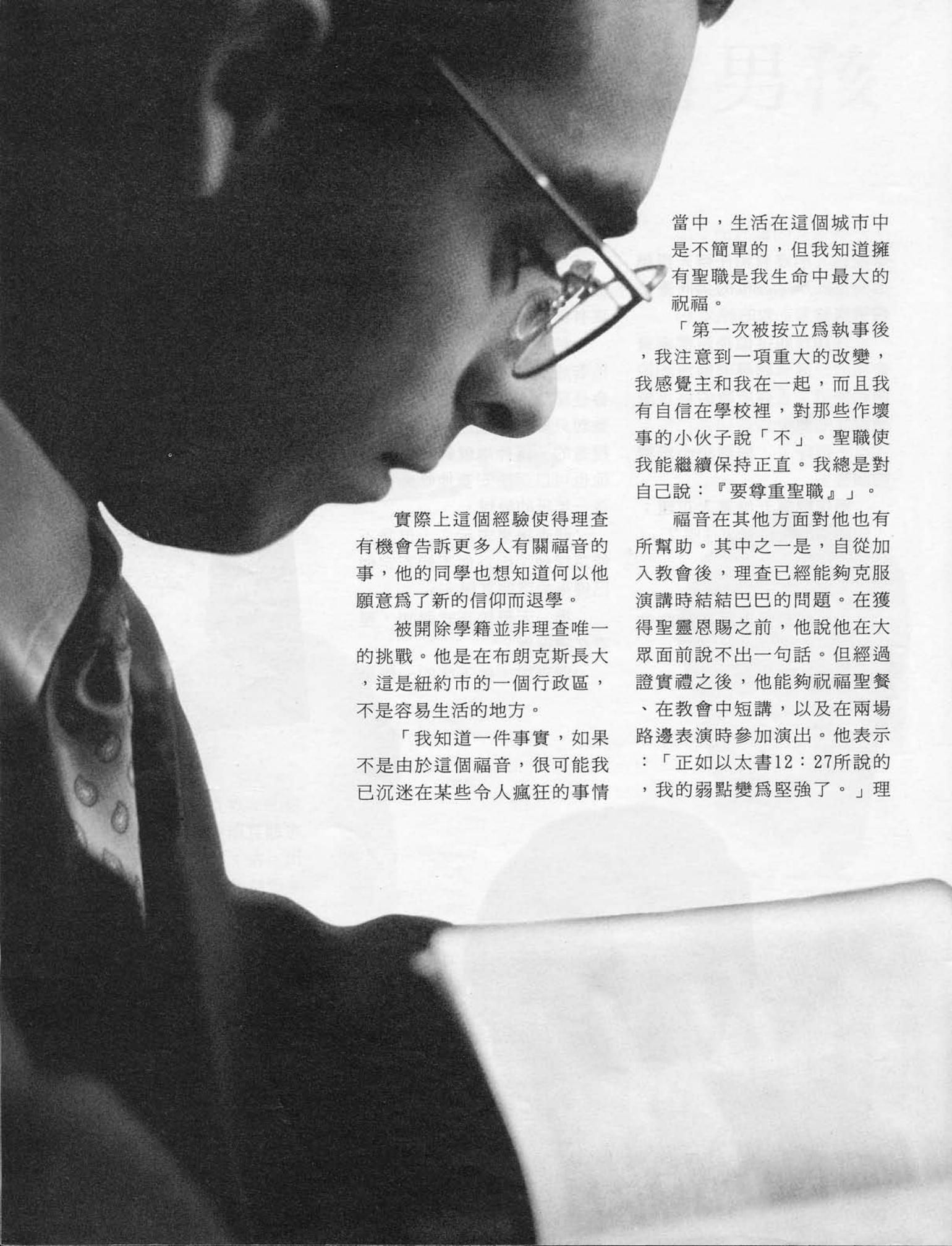
期真令人痛苦，但經由多次祈禱，他的家人終於為他找到另一所好學校去唸。

「經過這次經驗，我瞭解到主絕對不會遺棄我。」



左上：理查參加紐約市布朗克斯支會的路邊演出。左：在楊百翰大學求學時的理查及其父母。上：在洗禮會中的理查。





當中，生活在這個城市中是不簡單的，但我知道擁有聖職是我生命中最大的祝福。

「第一次被按立為執事後，我注意到一項重大的改變，我感覺主和我在一起，而且我有自信在學校裡，對那些作壞事的小伙子說「不」。聖職使我能繼續保持正直。我總是對自己說：『要尊重聖職』」。

實際上這個經驗使得理查有機會告訴更多人有關福音的事，他的同學也想知道何以他願意為了新的信仰而退學。

被開除學籍並非理查唯一的挑戰。他是在布朗克斯長大，這是紐約市的一個行政區，不是容易生活的地方。

「我知道一件事實，如果不是由於這個福音，很可能我已沉迷在某些令人瘋狂的事情

福音在其他方面對他也有所幫助。其中之一是，自從加入教會後，理查已經能夠克服演講時結結巴巴的問題。在獲得聖靈恩賜之前，他說他在大眾面前說不出一句話。但經過證實禮之後，他能夠祝福聖餐、在教會中短講，以及在兩場路邊表演時參加演出。他表示：「正如以太書12：27所說的，我的弱點變為堅強了。」理

查過去非常喜歡參加派對，不過在最後一次之後，他說：「在那裡我對所看到的事情，覺得很不好，我知道我不屬於那些地方。」

他不再參加那些派對，立志要多多從事於服務事工、學校功課、研讀經文、欣賞美好的音樂，並且要少看電視。

他說：「這不太容易，因為我想跟上潮流，不想成爲一位遠離社交的隱士。但如果要去傳教、到聖殿結婚、接受召喚，我必須作個配稱的人。」

許多朋友覺得他所選擇的是一條奇怪的路，認爲他決定接受召喚到巴拉圭亞松森傳道部傳教也是件奇怪的事，理查同意他們的看法。

「一個基督門徒的生活方式，或者說本教會教友的生活方式，在我看來確與世上其他

人的方式不同。神的作爲及想法並不與人類相同，而祂也不希望我們的言行思想與世上其他的人相同。正因爲主的工作方式對世人來說似乎是奇怪的，我們看起來也是群奇怪而又特別的人。不過能與眾不同令我感到自傲，雖然我不覺得我們的方式有任何奇怪的地方。

「事實上，既然我的生活方式是另一種，我倒是覺得其他人的方式比較奇怪。我希望能使他們的方式與我一樣，這對他們比較好，而且可以使他們歸向基督。」

使徒保羅鼓勵所有的人「不再作外人和客旅，是與聖徒同國。」（以弗所書2：19）亞伯雷理查向世界所有的過客作了同樣的鼓勵。藉著這樣，這位布朗克斯的男孩已經是個大人了。■



左：在猶他州普柔浮的傳教士訓練中心，理查準備到巴拉圭傳教。

上：在傳教士訓練中心的同伴，莫理班傑明。

下：普柔浮傳教士訓練中心的同班同學。





墨次可羅傑繪

# 教導時刻

莫里瑪利

我的小孩安德魯4歲大時，有一天我在廚房叫他坐到圓凳子上，一邊準備午餐一邊跟他說話，我告訴他有關斯密約瑟第一次異象的事，他坐在那兒專心聽著。第二天在我要做午餐時，他自動爬上圓凳子說：「媽咪，再跟我說斯密約瑟的事。」這一回，我說得比前一天更詳盡，覺得自己好像在對他做見證似的。第三天還是如此，就一直這樣到星期六。

星期天教會聚會結束後，他的教師問我：「你和安德魯怎麼樣了？」

我回答：「你的意思是什麼？他今天上課是否不乖？」

眼淚從她臉頰滑下，她說安德魯今天在課堂上敘述了第一次異象這個故事，比她認為一個這麼小的孩子所能夠說的更詳細，也更有感受。他做見證使她感動得落淚，她已

安排他在下個星期日的兒童會中分享這個故事。她要求我：「不要事先幫他準備，我希望他說的和今天在課堂上所說的一樣。」

在安德魯長大到十多歲時，我問他是否知道斯密約瑟是位真正的先知，他用奇怪的眼神看我，說：「媽，你知道我當然曉得。」當我問他是在甚麼時候得到這項見證時，他聳聳肩：「我不知道」，又思索著說：「我一直認為我已經知道。」

回顧從前，我相信他是在小時候，坐在廚房的圓凳子上時獲得他的見證。在那些短短的珍貴時刻裡，當我的見證在心中燃燒時，我想他也必然感受到聖靈的火熱。

我們教導自己孩子最大的機會，可能就是在這些短短的時刻，我們無法完全估計出這些時刻的影響，但總合起來，對我們所愛的人就會有強大的影響力。■

總會信息

## 使徒 艾希頓馬文長老 病逝



十二使徒定額組成員艾希頓馬文長老1994年2月25日星期五病逝於美國猶他州鹽湖城醫院，享年78歲，葬禮於3月2日在鹽湖大會堂舉行。

艾希頓長老於1915年5月6日生於猶他州鹽湖城，其父親也曾蒙召為總會當局人員，在總主教團中任職。1940年艾希頓馬文長老和伯特森諾瑪姊妹在鹽湖聖殿結婚，1971年12月2日蒙按立為使徒，次年4月6日蒙支持為十二使徒定額組成員，之前他曾擔任十二使徒助理二年。另有二十年的時間，艾希頓長老在總會男青年組織擔任領導職務，並在童軍工作上有卓越的貢獻。而去世前，他是教會領導人訓練委員會主席，及相關執行委員會、總會福利服務委員會委員，並且曾任教會教育理事會理事兼其執行委員會委員，及楊百翰大學董事；楊百翰大學曾頒給他人文學榮譽博士學位。

從年輕的時候開始，艾希頓長老即在支會、支聯會擔任事工，主要在青年組織。之後有11年的時間，他負責督導總

會男青年協進會組織（現今的男青年組織），並在相關的總會理事會擔任理事21年之久。期間他因職務而到世界各地訪問，推動教會的青年計畫。

艾希頓長老熱愛運動，年輕時曾參加籃球隊，生病前仍經常打網球。1936年自猶他大學商學院畢業後，他便蒙召至不列顛群島傳教，同時還擔任當時的教會刊物「千禧星」的副主編，並且還率領一支由傳教士組成的籃球隊勇奪當年的英國國家籃球比賽冠軍，並在法國里耳舉行的全歐比賽中奪魁。

1969年蒙召為總會當局人員後，艾希頓長老便擔任教會新的合一社會服務計畫的總經理，負責督導教會各福利計畫，造福青年、兒童、囚犯、印地安學生及其他人。

艾希頓長老的母校猶他大學曾頒給他法學榮譽博士學位及傑出校友獎。蒙召為總會當局人員前，他從事木材批發工作。1957至1961年，他是猶他州參議院成員，率先立法改良少年感化設施。

在童軍工作方面，他是美國童軍全國委員會委員，並因對男青年的服務獲頒美國成人童軍領袖最高獎章銀狸獎及銀羚獎。

艾希頓長老在1992年4月總會教友大會上一席演講中充分反映他一生給予及分享的寫照：「做個熱心助人，具有建設性的人，做個善解人意、寬宏大量，能看到別人最好一面的人。幫助別人做個更好的人。」■

（關於艾希頓馬文長老的遺訓，本刊下期將有更詳盡的報導）

# 加拿大 中國末世聖徒 盛會



1978年，加拿大多倫多的20名中國教友高興的接受「在財務上自給自足」的條件後成立了中華分會。但是如何在財務上自給自足呢？有人提議不妨辦個中國新年餐宴，再加一些中國才藝表演，或許有人願意買票觀賞，但以區區20名教友要準備一頓豐盛的中國年菜及表演，實在很不容易，但是他們辦到了，而且也確實吸引不少人，造成供不應求的現象。從此，開創了一個傳統，在接下來的十年間，每年中國新年都有聚餐和表演，並且成名為中國末世聖徒盛會。1993年多倫多的中國教友，甚至在來自世界各地將近800名著名學者的國際性會議中演出。

1980年代中期，中華分會已成長為大約80名教友的分會。新增加的教友中，主要為來自馬來西亞、新加坡、台灣、香港和中國大陸的移民，以及

當地加籍華裔的歸信者。這中間存在著明顯的差異，教友主要說三種不同的語言：國語，廣東話和英語。聖餐聚會時需要兩套翻譯設備，每個班級也用不同的語言上課。由於每年例行的表演仍然需要幾乎每一位教友的全心投入，及作長時間的排練；因此，團結和奉獻的靈性精神不斷滋長。然而，年復一年，為中國末世聖徒盛會演出而衍生的交誼和團結，以及分享中國文化遺產的驕傲，已逐漸取代原先籌募基金的目的。當總會宣布新的經費撥款計劃，1989年的表演便成了最後一次的演出。

兩年後，即1991年，中華分會成長為灣景支會，這是遠東地區外的第一個中國支會。中斷兩年的中國末世聖徒盛會，也以新的面貌，新的時段再度出現，而也將籌款的目的改為慶祝中秋佳節，以及將教會

介紹給中國人的社區。這是個全支會的努力，灣景支會聖餐聚會平均出席率為130人左右，其中大部份為孩童，然而至少有75人參與演出，搭佈景、提供中國服飾、佈置燈光和音響、烹調中國餐飲、上菜服務和事後清潔等工作。

因演出成功，特別應邀代表中國人社區到密西菟達市政廳表演，之後更有台北經濟文化辦事處加拿大文化組資助所有費用，邀請他們在多倫多最富盛名的皇家約克飯店富麗堂皇的舞廳，為第十屆才藝教育世界大會的全世界著名學者表演。在五天大會之後舉行的總統晚宴上，來自全球800位的代表在觀賞他們的演出後，一致起立給與熱烈的鼓掌歡呼。

中國末世聖徒盛會，從一個微小的創意，成為鞏固教友情誼，為教會贏取良好聲譽的美好工具。■

(本文摘譯自1994年1月1日，教會新聞)



# 使徒 麥士維尼爾長老 訪台

十二使徒麥士維尼爾長老偕夫人於1994年2月21日抵台，於21、22、23日分別在台北、高雄、台中舉行三場特別爐邊聚會，總計有將近一千八百名教友、慕道友參加，大家因他們精闢的靈性體驗及堅定的見證而受到鼓舞及感動。麥士維長老在演講中談到教會在世界各地的進展，提醒我們傳道工作將邁入新紀元，即亞洲的時代，因此台灣的教友要準備好透過家庭教導及傳教事工，努力使不活躍的教友重新活躍，也為教會尋找、培養更多明日的領袖，他特別在台中的聚會中提到當兵不是不傳教的理由，二次世界大戰結束後，他有幸生還返鄉，即去傳教，傳教是他的職責與愛好。

麥士維尼爾長老再次肯定先知斯密約瑟對這時代的貢獻，他為這世界所帶來的經文比任何一位先知都多，約瑟和愛瑪有六個子女夭折，他們承受如此的痛苦，卻仍為教會帶來經文及聖殿的教儀。

麥士維尼爾長老特別指出他身為特別見證人的召喚是向全世界作證「耶穌是基督」，更勸勉我們要對耶穌基督的品格、對贖罪、對救恩計畫有信心。談到基督的品格，他引用經文說明基督是完美的；祂忍受試探、誘惑，但不去注意它們的存在；祂不自憐，不想自

己的益處，受苦時仍注意他人的需要；他適當勸告人，按個人情況，給予不同勸告；祂不抱怨，服從天父旨意，更將榮耀歸給天父；祂寬恕人。就因



為祂有完美的品格，才能完成贖罪；祂的贖罪遍及全人類，為世上七百億人口做了無限的贖罪，承擔了無限的痛苦，即全人類所有的罪及痛苦，這痛苦超出祂的想像，使祂想不喝那苦杯而退縮，祂每個毛孔流血；祂在客西馬尼園所受的靈性之苦無人能承受，祂在受審、釘十字架時所受的肉體及靈性之苦也無人能承受，祂流血過多，極度口渴，但祂最後還要承受天父的退出，面臨最深沈的孤獨，祂說：「我的神，

我的神，為什麼離棄我！」因為這些經歷，祂雖無罪，卻完全了解人類的罪，能體會我們的感受。麥士維尼爾長老也用了一些真實的故事，幫助我們了解對救恩計畫有信心的真正意義。他希望我們可以學習基督的品格，變得更像祂，並且回到祂面前與祂同住。

最後他賜給我們來自使徒的特別祝福，祝福我們可以知道耶穌愛我們；祝福我們有更大的渴望研讀經文，特別是摩門經，並因此得到個人的啓示；祝福我們在婚姻及家庭中有愛，能在這不平安的世上，得有心靈的平安；祝福我們克服個人的膽怯，與人分享福音；祝福我們的祈禱能更加懇切，能有溫暖的感覺，知道神聆聽我們的祈禱；即使正面臨困難或人生考驗時，也祝福我們對救恩計畫更有信心。在高雄的聚會中，他特別祝福忠信的單身姊妹，今生如果沒有婚姻的祝福，仍要知道天父愛她們，並且將來會有永生的祝福。

麥士維尼爾長老鼓勵我們記得在此爐邊聚會上所得到的祝福及感覺，並因此更堅強，更有決心回天父的家，要更像基督。

聚會結束後，許多與會的教友、慕道友都排隊與使徒握手，感受他的溫馨、慈祥及靈性。■

# 教堂奉獻 台中三分會

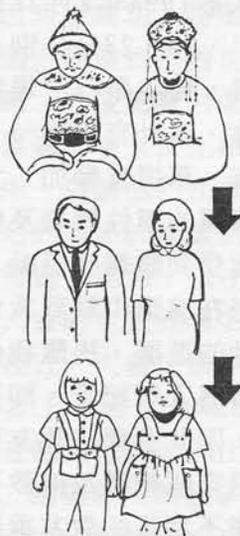
台中區會台中三分會教堂於1994年2月27日經亞洲區域會長卡爾曼約翰長老奉獻，以下是奉獻祈禱文摘要：



我們在天上的父，願人都尊您的名為聖，我內心充滿感謝來奉獻台中三分會的教堂，從這裡俯瞰台中（註：此教堂位於19樓），讓我們想到台灣之美，感謝我們能承受基督之名，願我們能榮耀祂的名。感謝子復興了福音，感謝救主之愛，感謝祂承擔我們的罪，我們的軟弱，感謝祂愛我們，為我們犧牲生命。祂使我們能復活得永生。感謝斯密約瑟復興福音，感謝教會在紐約州菲也特成立。斯密約瑟一生忠信，他獻出生命，是神偉大的先知。我們也掛念年邁的先知彭蔭泰福會長，祈求您祝福他和他的家人，還有他的副會長，以及其他領導教會的偉大領袖和在台灣的領袖們。感謝台灣的教會先驅者，祈求您祝福他們和他們的家人。感謝我們的力量，祈求您祝福我們能榮耀基督之名，並榮耀承受祂名的教會。祈求您祝福這教堂成為學習之家、祈禱之家、信心之家、秩序之家、榮耀之家、神之家。特別祈求您祝福這裡的家庭和小孩，願救恩的教儀都能賜給他們。願福音有能力從台中迅速傳播。我們以我們共同的信心，藉著麥基洗德聖職的奇妙力量，將這屋宇奉獻給主耶穌基督，祈求您祝福這屋宇，使它能光榮承受祂的名，並保護這屋宇，使它不受到損傷，並免於邪惡的侵襲。願尊榮、正義在此發揚光大。奉救主耶穌基督的名，阿們。■

## 活動預告

# 西台北支聯會 家譜展及 訓練會



展出日期：1994年4月1-3日

展出時間：4月1日(星期五)

18:30-21:00

4月2日(星期六)

16:00-21:00

4月3日(星期日)

16:00-21:00

展出地點：台北市金華街183巷  
5號支聯會中心

展出內容：(1) 家譜查尋  
(2) 族譜簡介  
(3) 家庭團體紀錄表填寫  
(4) 與聖殿事工之關聯  
(5) 錄影帶播放  
(6) 由專家指導之訓練會

現場專人說明輔導，歡迎各支聯會、區會教友蒞臨指導及親身製作家譜。■

## 飛禽公園 之旅

新加坡華文分會兒童會於1993年12月11日舉行戶外活動到飛禽公園遊玩。當天雖下著毛毛雨，但大家還是有個愉快且充實的一天，而且對飛禽的知識也增加了不少。■



## 聖誕佳音

高雄支聯會東高雄支會在1993年12月22-23日舉辦「報佳音給高雄市民」的活動，地點在宏總、遠東、愛買、大立、伊勢丹等各百貨公司。經過一個多月的練習，終於能獻出美好歌聲，來紀念這特別的日子。演出時，群眾十分熱烈，不斷鼓掌叫好，而教友們的歌聲如天使合音，使整個過程極具靈性，許多教友紛紛表示心頭火熱，有聖靈的感覺和鼓舞。由於教友熱心參與，使高雄市民能認識教會，更為福音的傳播佈下種子。■

## 聖誕在新加坡

新加坡華文分會於1993年12月25日舉行新加坡式聖誕晚會，出席者將近100人，節目有獻唱、啞劇、遊戲等。為什麼是新加坡式的呢？因為聖誕大餐以燒雞代替火雞。此次的晚會出動華文分會所有的弟兄姊妹，大家雖忙得上氣不接下氣，但心裡都很興奮。

次日，大家到麗云家拜訪，麗云姊妹的母親不良於行，無法外出享受聖誕氣氛，教友

們以獻唱方式，分享聖誕精神，得到的回報是豐盛的晚餐和紀念品。■



# 迎新之夜

團公會報

1994年西台北支聯會亞倫聖職暨女青年的「迎新之夜」於1月29日晚在台北金華街教堂康樂廳舉行，由男青年會長何啓鐘弟兄主持，並邀請支聯會副會長梁世威弟兄致詞，梁會長呼籲男女青年在年輕時就要尋求對主的見證以建立堅強的信心。此次活動內容包括錄影帶欣賞、露營常識及露營常用工具的介紹及使用，以及創意花環製作及土風舞教學，但因時間有限，土風舞教學只能

簡短的先教幾支曲子，正跳得開心時，礙於時間，不得不忍

痛結束，大家依依不捨的互道再見。■



## 尖山埤水庫之旅

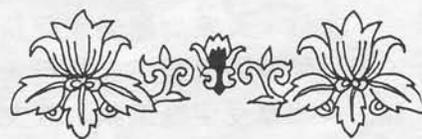
1994年2月12日（大年初三）一早雖下著毛毛細雨，仍然有44位高雄支聯會西台南支會的教友及慕道友參加位於台南縣柳營鄉的尖山埤水庫健行

、烤肉之旅。這次的活動是由主教團策劃，各輔助組織協助採購、設計內容，藉著烤肉及大地活動，與慕道友及家庭間建立良好的情誼，並藉此舒解平日緊張缺乏運動的生活。整個活動在下午五時結束。回到教堂後，在大家的通力合作下，很快地將教堂四週的環境打掃乾淨。■



## 新春聯誼舞會

由台中區會豐原分會女青年會長團策畫、福音進修班班長團協辦的「新春聯誼舞會」於1994年2月12日（大年初三）在豐原教堂展開，有豐原分會、台中第一分會及員林分會男女青年及慕道友約40人參加，首先是國際標準舞，其次的「幻燈片欣賞」，是男女青年1993年活動的回顧及成長、心得的分享，之後是員林分會余家三兄弟自編的熱舞表演，帶動了下一個活動「搖滾舞」的活潑熱鬧，也將活動帶近尾聲。■



# 登玉山

玉山是中華民國台灣省第一高峰，海拔3950公尺，風景秀麗，天然資源豐富，被列入國家公園保護區。每年冬季，玉山頂峰，積雪盈尺，輝映雲海，氣象萬千。爲了讓登山的愛好者一覽此景，台灣省林務局於海拔3528公尺處興建排雲山莊，登山者可在此休息，次日攀登主峰。高雄支聯會新營分會陳賢進會長喜好爬山，於1971年1月1日曾登上玉山山頂，觀賞神所創造的壯麗大地。爲彼此分享，於今年2月22-23日帶領台北、東西台南支會、嘉義支會、鳳山支會、新營分會弟兄姊妹共23人，邁向玉山



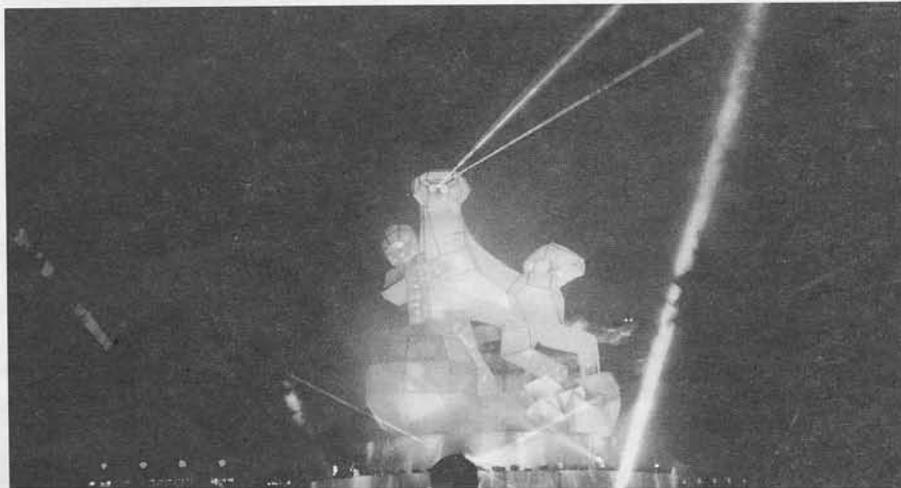
之旅，他們在排雲山莊拍照留念，準備登上主峰，觀賞美麗的山景。此時山風拂面，大霧瀰漫，寒氣逼人，大雨欲來。爲了安全，只有遠眺玉山的白

雪興嘆；「玉山山勢氣蓋世，時不利兮皆不適，皆不適兮可奈何，余兮余兮乃若何。」於歸途中，大家互道：「後會有期」。■

## 元宵燈謎 猜一猜

1994年2月24日是農曆正月十五日，也是大家所熟悉的元宵節，亦稱上元節，過了這一天，中國的年才真正過完，開始了新春！

東台北支聯會單身成人在這晚舉辦「正月十五日元宵燈謎猜一猜」的活動，大家一起包元寶(水餃)吃元宵(湯圓)，並有大桔大利、事柿平安、樂陶陶(楊桃)、快樂樂(芭樂)等應景水果，50多位單身成人並且猜燈謎，動動腦。謎語是中國精闢深奧文字修辭法衍生出的技巧，最早用來隱喻諷諫



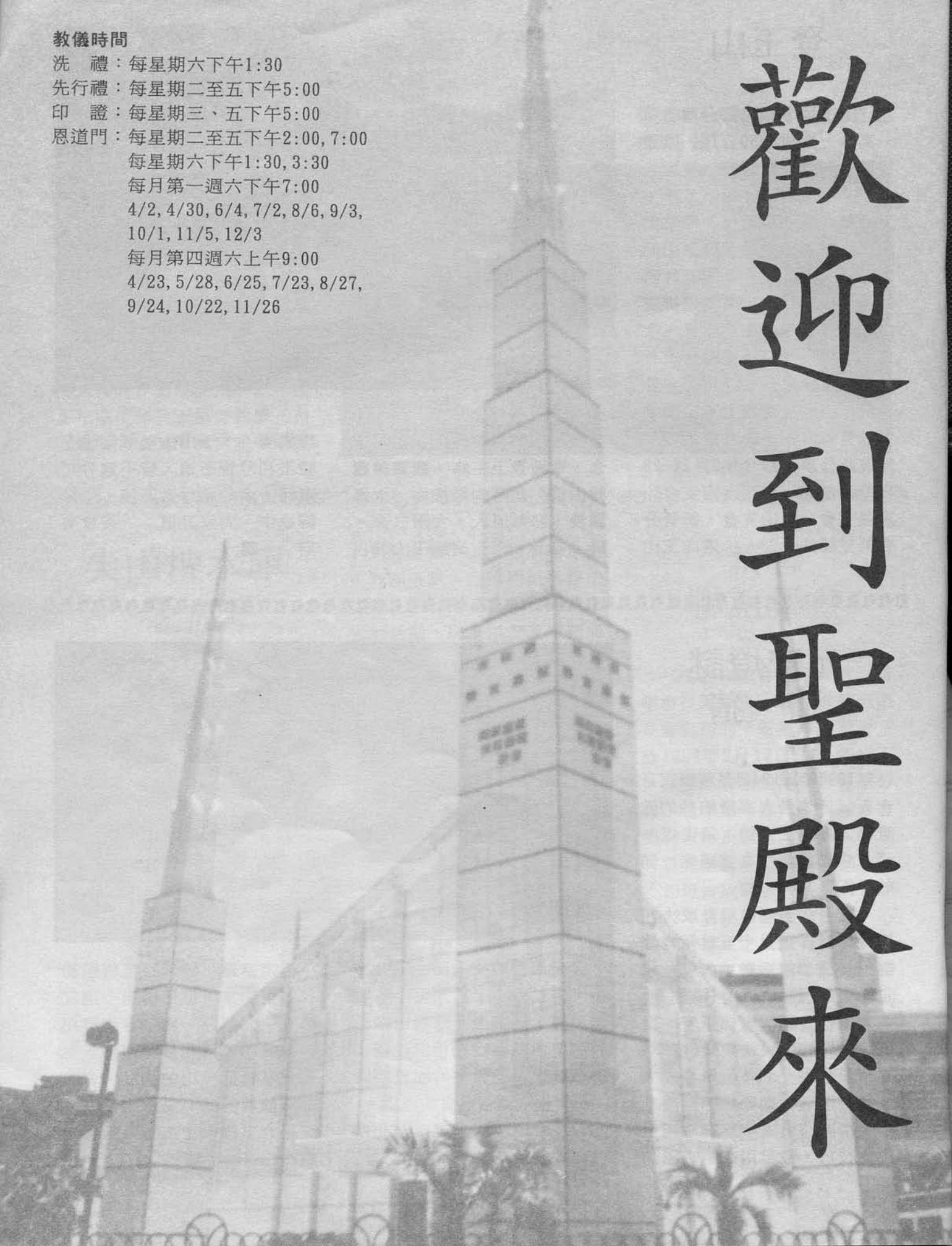
，後來演變成文人間的風雅遊戲。宋仁宗時，國家太平，物阜民豐，遂有上元節懸燈徵射的節慶活動，從此相沿成俗，射燈謎也由士大夫的風雅酬庸，變成民間雅俗共賞的娛樂。

此次單成活動引用台北縣謎學研究會歐文郎先生製作的

一百道謎題，雖然不是每題都有人猜出來，但每猜對一道就傳來一陣歡呼。爲了響應環保，教友不特別花錢買禮物，而是分享自己多出的物品。會後仍有餘興的弟兄姊妹出發到中正紀念堂觀賞甲戌年肖狗爲主題的花燈展。■

教儀時間

洗 禮：每星期六下午1:30  
先行禮：每星期二至五下午5:00  
印 證：每星期三、五下午5:00  
恩道門：每星期二至五下午2:00, 7:00  
每星期六下午1:30, 3:30  
每月第一週六下午7:00  
4/2, 4/30, 6/4, 7/2, 8/6, 9/3,  
10/1, 11/5, 12/3  
每月第四週六上午9:00  
4/23, 5/28, 6/25, 7/23, 8/27,  
9/24, 10/22, 11/26



歡  
迎  
到  
聖  
殿  
來

## 經由聖餐紀念救主



克拉克隆尼繪

正當祭司和文士圖謀設計殺害耶穌時，祂最後一次聚集祂的門徒。客西馬尼——然後是髑髏地——只不過數小時之遙。祂的跟隨者很快就要面對一個對他們的信仰懷有敵意的世界了。他們面臨保持忠信的挑戰，不再有祂每天在面前鞏固他們。隨著時光的消逝，他們必須記得救主為他們捨命，必須回憶並遵守主的誡命，始能與祂永遠住在一起。

救主賜予了一項禮物給所有那些參加最後的晚餐，以及後來所有稱自己為祂的門徒的人。這項禮物就是聖餐，每週提醒我們有關救主的教訓和贖罪。經由聖餐，在救主不在世上與我們一起的這段孤獨時刻，能有主的靈與我們同在。

### 我們能常有祂的靈 與我們同在

麵包和水提醒我們救主為贖我們的罪所犧牲的肉和血

。領用這些象徵物，促使我們想起祂的愛及為我們所受的苦。這給我們機會更新受洗時所立的神聖承諾。我們再次立約，承受耶穌基督的名，認同祂及祂的名、祂的教會、祂的教訓、以及按照福音生活來顯揚祂的名。

我們邀請救主進入我們的思想 and 心中時，可以重新經驗到受洗時靈性上所感受到的潔淨。像小孩一樣，他們每天都帶著新生的熱忱來見面，我們可以卸下身上所背負的罪及過錯，開始每週的生活，我們也能得到聖靈常與我們同在的這項應許。有位婦人已有多年沒到教會，但渴望與救主更接近的感覺，一直到她回到教會領受聖餐時，才有喜悅與平安的感覺。對她而言，這項應許是甜蜜且真實的。

• 聖餐如何能幫助我們克服罪，並與主更加接近？

### 我們能專心一意地 領受聖餐

我們為領受聖餐而作準備是件重要的事。這句話的意思並非指變得完全才能領受，而是指我們必須盡最大努力使自己的心思和行為正義。藉著罪的悔改能使我們配稱領受聖餐。在傳遞聖餐時，我們可以沉思洗禮時的聖約，或者閱讀一節經文，比如摩賽亞書18：8-11。我們沉思救主為我們贖罪時，可以尋求改進生活的方法，並重新獻身於祂的事工。

每個星期日，有位年輕媽媽都會唸段有關救主的經文給她小孩聽。她告訴他們可以效法的品德，鼓勵他們在聖餐時思考耶穌的事，以及他們希望在生活中效法的人格特性。

• 如何準備好在領受聖餐時更加專心一意？■

# 罪與受苦

鄔克司達林長老  
十二使徒定額組

我們關心那些對罪惡毫不在乎的人。有些年輕人說：「現在我想做甚麼就做甚麼，然後很快地悔改，再去傳教（或到聖殿結婚），一切都會平安無事。」

不僅是年輕人對罪抱著不在乎的態度，我們知道有些成熟的教友故意嚴重違誠，自恃可以迅速悔改而且「如同未犯之前一樣完美」。這樣的人期望擁有眼前罪的便利和享受，而後，未來仍有正義的結果。他們希望能經驗罪，但避免罪的後果。

摩門經形容這樣的人：「還有許多人要說：吃吧，喝吧，尋歡作樂吧；然而也要敬畏神——犯一點小罪祂必會寬容

的；是的，說一點謊話，討一點口頭上的便宜，設法使鄰人上些小當吧；這種事是沒有什麼害處的；做這一切的事吧，因為明天我們會死去；如果我們是有罪的，神會打我們幾鞭，最後我們還是會在神國中得救的。」（尼腓二書28：8）

這些人的態度和看法正與救主的相反，祂從未經驗過罪，祂的贖罪犧牲卻使祂承受罪的所有痛苦。

## 罪阻礙進步

為了減少你們誤解這裡所指的罪和違誠，我舉出幾種情形來說明。罪所涵蓋的最大範圍，可包括每一種錯誤的行為

，每一個不潔淨的來源。但在這最廣泛的定義之下，有許多罪像砂礫大小，不會阻擋我們前往永生的道路。我這裡所指的罪是那些嚴重違誠，像大石頭一樣堵在路上，必須長時間的悔改才移得開的罪。

有位博學的觀察家，從猶他州某家報紙列出一星期內所刊登的犯罪報導，然後刪掉那些不是教友的被告，剩下的是末世聖徒犯罪的一些實例：

- 詐財
- 非法販賣毒品
- 嚴重傷害
- 綁架
- 性虐待
- 專業人員與顧客有染



另外教會紀律紀錄有一些嚴重違誠，很少被刊登出來：通姦、未婚姦淫、重婚、及叛教。救主對尼腓人說及最後的審判，屆時祂將「是一位敏捷的證人，來證明那些行邪術的、犯姦淫的、起假誓的、剋扣工餉的。」（尼腓三書24：5）

以上是一些嚴重違誠的實例，其他還有許多。

### 基本原則

讓我們先複習一些熟悉的原則作為討論的基礎：

1. 今生的主要目的之一是，神要試驗祂的兒女是否會遵守祂的誠命（見亞伯拉罕書3：25）。

2. 因此，今生是一個「考驗的時期」，即阿爾瑪所說的，「一個悔改而事奉神的時期」（阿爾瑪書42：4）。

3. 違反神的誠命即是罪。

4. 最後審判時，我們將站在神的面前，按照我們的行為受審判。（見阿爾瑪書11：41；尼腓三書26：4；教約19：3）

5. 每一項罪都「附有懲罰」。（阿爾瑪書42：18；亦見阿摩司書3：1-2）

6. 那些違反神的誠命，又沒有在今生悔改的人將「帶著羞愧和可怕的罪疚而站到神的

審判欄前」（摩門經雅各書6：9）。他們將有著「他們自己的罪衍和憎行的可怕景象」（摩賽亞書3：25），經文形容這種景象為「一種……明確意識，……充滿著罪疚、煩惱、和劇痛，就像一堆不滅之火，它的烈焰永遠上昇著。」（摩賽亞書2：38）

7. 公道對那些違反神的誠命之人的可怕要求，就像經文所描述的，是「一種悲慘和無盡痛苦的境地」（摩賽亞書3：25），但我們可因耶穌基督的贖罪而獲得調停。這是耶穌基督福音的要旨。

對於故意違犯嚴重誠命，以為可以先享有罪的利益或效果，然後迅即且沒有什麼痛苦的悔改，即可如同未犯之前一般完美的那些不在乎的末世聖徒，以上這些基本原則的作用又將如何？

摩門經教導我們，救主不會在「他們的罪惡中」救贖他們（阿爾瑪書11：34，36，37；希拉曼書5：10）。「惡人還是那樣，除了死亡之索要被解開外，就像未曾有過救贖」（阿爾瑪書11：41）。救主救贖人們「脫離他們的罪惡，由於悔改的緣故」，以及根據「悔改條件」。（希拉曼書5：11）

悔改條件之一是對主耶穌

基督有信心，包括相信及信靠祂的贖罪犧牲。正如艾繆萊克的教導：「那不運用信心來悔改的人，則要暴露於公道所要求的全部律法下；所以那偉大而永恆的救贖計畫，只是帶給那具有信心而悔改的人的。」（阿爾瑪書34：16）

### 個人為罪受苦

悔改的另一條件是因罪受苦或受懲罰。阿爾瑪說：「悔改不能達於世人，除非附有一種……懲罰」（阿爾瑪書42：16）。有罪就必有苦痛。

全部經文中，有關這個原則的最偉大聲明可能是救主在1830年3月，賜給先知斯密約瑟的啓示（見教約第19章）。主提醒我們，「大審判日」時，所有的人都要依據他們的行為來接受審判（第3節），祂解釋來自罪的「無窮」或「永恆」苦痛或懲罰，並非沒有止境，但這是神的懲罰。神是無窮的，永恆的。（見第10-12節）

在這種背景之下，世界的救主命令我們要悔改並遵守誠命。祂吩咐我們要「悔改，以免……你的苦痛是淒慘的——有多麼淒慘你不知道，有多麼劇烈你不知道，是的，有多麼

連續三天，阿爾瑪「被許多罪惡的記憶所痛苦」，直到他心中呼喊耶穌基督以求寬恕。

(見阿爾瑪書36：5-23)

難以忍受你不知道。

「因為看啊，我，神，已為所有的人遭受這些事，這樣如果人們悔改，他們就不會受苦；

「但是如果他們不悔改，他們必像我那樣受苦；

「那苦痛使我自己，就是神，至大者，也因疼痛而顫抖，並且每一個毛孔流血，身體和靈都受苦——以致我希望可以不喝那苦杯，並使我畏縮——

「然而，榮耀歸於父，我領受了並完成我對人之兒女的準備。

「因此，我再命令你悔改，以免我用我的全能權力使你謙卑；並且你要承認你的罪，以免你受到我所說過的那些懲罰」。(第15-20節)

### 忍受重負

思索救主這番嚴肅的話，就可以明白那些故意犯罪之人的「心靈」狀況的特異之處。他們自以為能夠很快又輕鬆的悔改而繼續擔任神的僕人，宣講悔改並鼓勵他人歸向基督。我用比喻的方式來說明這種態度的特異處。

一個大家庭的母親，所承受的負荷，幾乎超過其所能忍

受的。睡醒後的每個鐘頭都是用於服務這個大家庭的需要：做飯、修補、搬運、勸告、照顧生病的、安慰悲傷的、就是一位母親所知的照料其他各種需要，她在能力所及的範圍內，



小阿爾瑪驚嚇倒地說不出話，赫斯坦傑利繪

尽全力投入每件事情來照顧子女。

為了家人她付出一切。小孩子也知道她願意背負任何放在她身上的負荷，他們大部分都善解人意，儘量減少她的負荷，但有一些卻由於知道她的

服務意願，就毫不在意地將愈來愈多的要求加在這疲憊的母親身上，這些人所持的態度是「不必擔心，她會去做，她說她願意，讓媽咪去做，我們玩我們的吧。」

這個比喻當中那些不在意的小孩，很明顯的，就像那些犯了罪卻希望由別人來承受苦痛重荷的人。而承受重擔的，是我們的救主。

### 不是免費的旅程

我是否有說贖罪的效果不及於那些不在乎犯罪的人？當然不是，但我所說的是，罪與受苦兩者之間的關係沒有被人們瞭解，他們有意犯罪卻期望所有的苦痛由另一位的神來承受。罪是他們犯的，而所受的苦痛卻全由神承擔！但事情並非如此。悔改是通往永恆目標的必經之路，但並不是免費之旅。

讓我們回憶兩段經文：

(1)「悔改不能達於世人，除非附有一種……懲罰」(阿爾瑪書42：16)；(2)救主說神已為所有的人遭受這些事，「這樣如果人們悔改，他們就不會受苦；但是如果他們不悔改，他們必像我那樣受苦」(教約19：16-17)。

這很明顯的指出不悔改的人必須為他們所犯的罪受痛苦。那是不是說一個已悔改的人就完全不必受苦，因為所有的懲罰都由救主承擔了呢？這句話的意思不是如此，因為這與救主其他的教訓不一致。其意是悔改的人不必受到救主所受的那種痛苦。犯罪的人如果悔改，將會受到一些痛苦，但由於他們悔改以及救主的贖罪犧牲，他們不會受到像救主所承受永恆痛苦的全部「劇烈的」程度。

甘賓塞會長在悔改與寬恕這兩方面有徹底的教導。他說人受苦「對悔改非常重要，人直到因為罪而受到強烈的痛苦才會開始悔改。……如果他沒有受苦他不會悔改。」（甘賓塞的教訓，英文本，第88，99頁）

救主說祂的贖罪犧牲是爲了「所有懷著破碎之心和痛悔之靈的人們；但祂的獻身祭不能爲其他的任何人符合那律法的目的」（尼腓二書2：7）時，就是教導了上述原則。悔改的罪人帶著破碎的心和痛悔的靈來到基督面前，已經經過了個人痛苦及爲罪受苦的過程。他瞭解阿爾瑪所說的話：「祇有真正悔改的人才能得救」（阿爾瑪書42：24）。

### 依神意而憂傷

哈芬布司描述有些人期望「抄近路〔去悔改〕和輕鬆舒適的答案，以爲只要即刻招認或是輕輕鬆鬆說個抱歉就足夠了。」（破碎的心，英文本，第150頁）

甘賓塞會長說：「人們常以爲當他們對於所造成的不幸事情只要表示對不起或很遺憾就是已經悔改了，就可以值得原諒了。」（甘賓塞的教訓，英文本，第87頁）這兩種悔改有很大的差別，一種是「依著神的意思憂愁，就生出……懊悔來。」（哥林多後書7：10）其中包含了個人的受苦；另一種則是在被逮著時做個輕鬆鬆、沒有甚麼痛苦的抱歉，或者不是悔改的憂傷，如同摩門所形容的：「一種咒罵的悲傷，由於主不肯常常容許他們在罪惡中得到幸福。」（摩門書2：13）。

小阿爾瑪必然瞭解這種輕鬆沒有痛苦的憂傷不足以成爲悔改的基石。摩門經中詳述了他悔改的經驗，是最佳的經文說明，在悔改過程中確實充滿了個人因罪而受的苦痛。

阿爾瑪說他被阻止繼續邪惡的道路上時，他是在「最黑暗的無底洞中」（摩賽亞書27

：29）「飽受永恆的痛苦，因爲我的靈魂悲傷到極點，被我所有的罪折磨著。

「我記起我一切的罪惡和不義，因爲我被那地獄的痛苦折磨著。」（阿爾瑪書36：12-13）

他說：「一想到我要來到……神的面前時，這念頭使我的靈魂被那難以形容的恐怖撕裂著。」（第14節）他說他「被〔他〕許多罪惡的記憶所痛苦」（第17節）。他三天三夜在「靈魂的極度痛苦和煩惱中」之後，大聲向主耶穌基督乞求憐憫，並且獲得了「罪的赦免」（阿爾瑪書38：8）。

我們個人的經驗都證實這項事實，在悔改過程中我們必須忍受個人的痛苦，而嚴重違誠所受的苦更爲嚴厲、時間更長。

一個被開除教籍而正在悔改的違誠者，形容個人感受時，他說是「悲痛流淚的時刻」、「希望被群山覆蓋」、「羞愧難當」、「漆黑一片」、「憂煩如永世一般久長」。

### 何以受苦是必要的

我們在悔改嚴重的違誠時，何以受苦是必要的？對於悔改的結果，我們傾向於認爲只

「我，神，已為所有的人〔受苦〕……這樣如果人們悔改，他們就不會受苦；但是如果他們不悔改，他們必像我那樣受苦。」（教約19：16-17）

是將罪洗淨。但這不是一個完整的觀點。一個人犯了罪就像某棵樹在風中很容易彎曲。在多風多雨的日子裡，這棵樹彎得很低，以致葉子沾滿了泥濘，就像罪一般。如果我們只注意到洗淨葉子，則這棵樹會彎曲而使葉子沾土的弱點仍然存在。同樣的，一個人若只為被罪沾染而難過，則下一次大風仍會使他犯罪，在這棵樹增強以前，一犯再犯的易感染性仍會持續。

一個人若已經度過會導致經文所稱破碎的心和痛悔的靈的這個過程，則救主為這個人所做的遠超過罪的潔淨。祂會賜予新的力量。這種增強作用是重要的，使我們體認到這種潔淨目的是使我們能夠回到天父那裡。為了能進到祂的面前，我們不僅要潔淨，還必須從犯了罪的、在道德上有弱點的人變成一個住在神的面前、靈性完整而堅強的人。

我們必須如同經文所說的：「藉著主基督的救贖而成為聖徒」（摩賽亞書3：19）。這句經文的意思就是指一個曾犯了罪的人將要「棄絕罪」（教約58：43）。棄絕罪是更勝於決心不再犯罪，棄絕罪的人也從而有了個人內在根本上的改變。

### 心中巨大的改變

班傑明王和阿爾瑪兩位都提及心中巨大的改變。班傑明王所聚集的人民描述了他們巨大的改變：「不再有作惡的意向，只想不斷地為善」（摩賽



基督在客西馬尼園，  
馬格森威廉繪

亞書5：2）。阿爾瑪說明心中的這種改變，他說人們「開始發覺了神」、「信賴」祂、以及「忠誠到底」（阿爾瑪書5：7，13），他激勵人們「用信心的眼睛向前看」，看到我們將「站在神面前」按照我們的行為而「受審判」（第15節）。凡

是心中已有這種改變的人，就會獲得力量和身量與神同住，這才是我們所謂的獲救。

### 注意警告

有些末世聖徒以為悔改是容易的，認為犯個罪來悔改之後會更好。有人提出這樣的理論：「獲得一點罪的經驗，那麼你就更有能力去勸告及同情別人，而你隨時可以悔改。」

我懇求你們，各位弟兄姊妹，各位年輕朋友及年長朋友，請避免違誡！不論何種想法，認為故意去犯罪而後能夠輕鬆悔改，或是犯個罪來悔改會更好，都是撒但致命的謊言。難道有誰會真正主張我們最好直接試驗一下挨個拳頭，看看多大力氣會打斷骨頭，或者混合一些化學藥品在身上看看是否會爆炸燒傷皮膚？我們受了傷結個疤會對自己更好嗎？很明顯地，留意明智人士的警告會更好，他們知道外在傷害對身體會有何影響。

既然我們可以從其他人關於諸如此類事情的經驗而獲益，我們也可以從神的誡命中的警告而獲益。我們不必親身經歷嚴重違誡的後果來明瞭這會對我們靈魂造成什麼傷害，又會如何摧毀我們永恆的幸福。

多年前，我兒子問我，為何我們不能試一試酒精或煙草的滋味看看到底像是甚麼。我兒子懂得智慧語，也知道這些東西對身體健康的影響，但他只是想知道，為何不能讓自己試一試。我告訴他，如果他想想試一些，他應當到穀倉嚐一嚐堆肥，他退縮了一下，帶著厭惡的表情說：「真惡心！」

我說：「很高興你會這樣想，但是為何你不去試一下，使你可以親自知道？當你知道某件事對你不好，你卻建議要試一試，為何你不將該項原則應用到其他方面去？」這個解說對「親身試一試」的愚昧念頭，對這位16歲的人來說證明具有說服力。

### 不要背負明天的包袱

在年輕時，我們有時表現得好似明天不會有了。我們在年輕時很容易忘了，我們將要長大成人、結婚、撫養家庭，以致於——請注意這個重點——繼續與一些臭味相投的朋友交往，他們親眼看到、或與我們共同做些青少年的惡作劇及墮落行為。

年輕的男孩，你所約會的女孩數年後可能會是你的妻子，但也可能不是，她可能會成

為你的主教或支聯會會長的妻子。年輕的女孩，妳所約會的男生可能會成為妳的丈夫，但也很可能不是。他可能會成為你姊妹或你最要好的朋友的丈夫，他甚至可能會是妳所在的主教團副主教、或是妳所主管的公司雇員而已。要妥善處理今日的你，以免明天你要背負過去尷尬不好的記憶。

### 「已經悔改的人」

以上我所討論的，大部分是針對那些認為悔改是輕鬆容易的人而說的。有一些人卻正好相反，他們認為悔改這件事實在是太難了。那些人的靈魂脆弱而又正直，他們認為自己日常生活處處是罪，因而絕望不可能成為潔淨。召喚悔改並鼓勵不在意的人改正，是再也明白不過、大聲不過，但也可能使得正直的人氣餒無力。這是一個共同的問題，我們每次演講針對不同的聽眾而說，我們無法避免這個事實：教義的藥性對某些人而言是不足，對另一些人則是過量。

我要以這帶來希望的信息作為結束，這項信息對所有的人都是真實的，對於認為悔改是太難的人尤其需要。

悔改是個持續的過程，也

是每個人都必需的，因為「世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀」（羅馬書3：23）。悔改是可能的，而寬恕是必然的。

甘賓塞會長說：「有時……當悔改的人回顧並見到其罪過之卑鄙和可憎時，他幾乎感到不安且懷疑，『主到底能饒恕我嗎？我究竟能原諒我自己嗎？』但是當一個人到了沮喪的深處並感到其處境的無望時，和當他在無助而有信心之中向神呼求憐憫時，一種輕悄和細微的聲音便臨到，對他的靈低語著：『你的罪赦免了。』（寬恕的奇蹟，第295頁）

當這事發生時，神將「藉著祂兒子的功勞而除去了我們心中的罪」（阿爾瑪書24：10）。這應許是多麼珍貴啊！

而「你們的罪雖像硃紅，必變成雪白」（以賽亞書1：18），這項應許是多麼令人安慰。

神的應許又是何等榮耀，「已經悔改他的罪的人，他就被赦免，並且我，主，不再記住那罪。」（教約58：42；亦見耶利米書31：34；希伯來書8：12）

這些事情都是真實的。我見證耶穌是基督，祂使一切都成為可能，藉著祂的贖罪犧牲，祂給了我們悔改的條件以及通往完全的道路。■

# 聖詩的話

馬黎奧佩琪

我有「自覺卑微」的嚴重症候群，自尊心不足，拒絕關心照顧自己。

父母想要鼓勵我，但每次都會引發爭吵，跟我說話就像走在蛋殼上那麼步步困難，我會大叫：「讓我一個人靜一靜好不好！」比我實際所想的還要大聲、還要生氣。我知道爸媽有許多晚上因為憂慮他們的女兒而睡不著。

某個星期日傍晚，媽媽一定要我跟他們去參加支聯會爐邊聚會，我說：「我才不想參加那個無聊的爐邊聚會。」我總想找碴，想盡辦法責怪別人來發洩我的痛苦。

媽媽說：「別傻了，佩琪，你當然該去。」

當我們抵達教堂，我看到已經有很多朋友坐在那兒，不是坐在下面長椅上，而是坐在講臺上。我不想引起別人注意，因此坐到長椅上。

一位女青年領袖拍拍我的肩膀：「佩琪



，為什麼不和我們一起來唱呢？」

「對不起，戴安姊妹，我還沒實際練過，甚至歌名是什麼我都不曉得。」

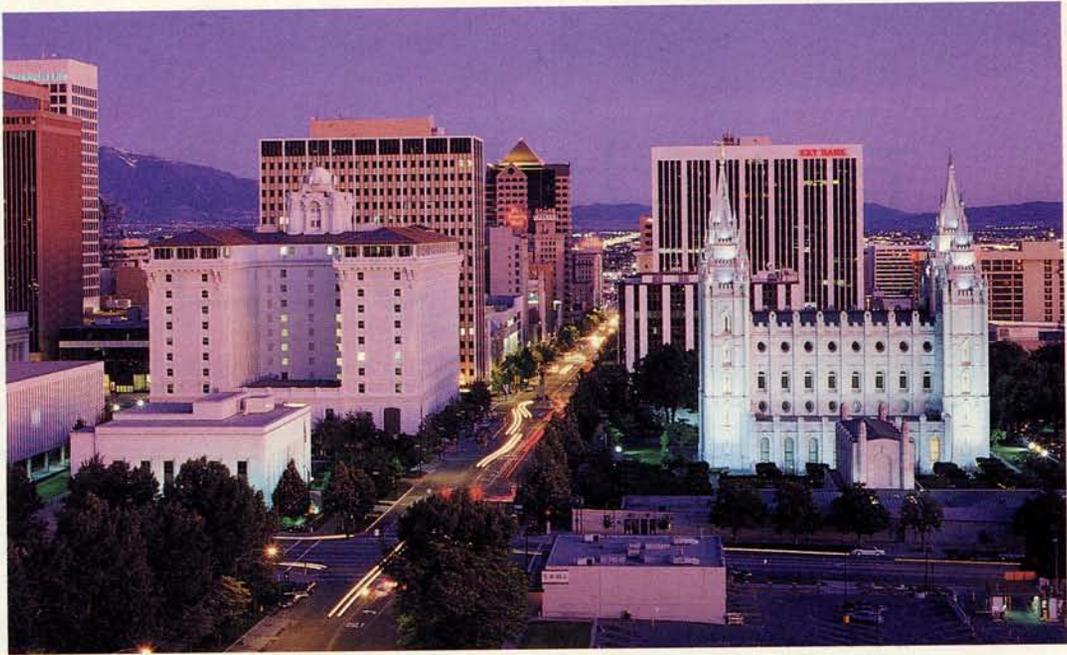
「不必擔心」，她拉我起來，「你不會有問題。」

在我知道歌名之前，支聯會會長已經在介紹了：「由支聯會優秀的青年們唱首歌」，一陣驚惶竄過我的心頭。

司琴開始彈奏鋼琴，聖詩的前奏旋律在教堂內迴響，眼淚緩緩流下我的雙頰，我開始唱起來，我知道這首歌的歌詞，從頭唱到尾。

我唱著「我是神的孩子」。歌詞從我嘴唇出來，我望著爸媽，他們正在前座微笑，他們的眼神好似在說：「我們愛妳。」突然之間，我知道我不是孤單一人。從那時起，我已經知道，我的確是神的孩子，祂賜給我仁慈親愛的父母。

這首我唱過許多次的歌詞，現在終於進入我的心裡面了。■



# 斯密約瑟

## 紀念大樓

1841年1月，聖徒們在伊利諾州建立納府城，主指示僕人們「為我的名建造一所屋宇……讓那房屋的名字叫作納府家園」，這所建築要成為「快樂住所」，好使疲乏旅客在這裡「沉思錫安的榮耀」以及「也能接受我所設立的……有如錫安牆壁上守望者的那些人們的勸告」（教約124：22，60-61）。

為了回應這項啓示，聖徒們開始起造一棟泥灰磚房，後來因建築納府聖殿受到迫害而被迫放棄。然而納府家園的構想並沒有被遺忘。

大約一百年後的今天，這項構想已在鹽湖城中心一棟閃閃發光的白色建築物呈現。它的前身叫猶他旅館，有76年歷史，已經改裝為教會使用，作為招待和教育之所。在此訪客與聖徒們一樣可以「沉思錫安的榮耀」以及「接受

我所設立……有如錫安牆壁上守望者的那些人們的勸告」。

出於對先知斯密約瑟的尊敬和愛，這棟建築已命名奉獻為「斯密約瑟紀念大樓」。

這項命名來自總會會長團第一副會長興格萊戈登的突然靈感。某個夜晚他睡不著，凝視著窗外，俯瞰聖殿，突然想到在鹽湖城，沒有一個建築物是用來紀念斯密約瑟的。

上：閃閃發光白色的斯密約瑟紀念大樓就在鹽湖聖殿的對街。右：一座斯密約瑟的白色大理石像，好似在歡迎美麗大廳中的訪客。





上(左起)：十樓餐廳，俯瞰聖殿；500個座位的電影院，訪客可以觀賞史詩影片：遺產；家譜中心，設有130餘架電腦終端機，供訪客查尋家譜資料。右：大樓本身也有一個會堂，供鹽湖城商業區的支會使用。

興格萊會長表示：「有個念頭產生：『斯密約瑟紀念大樓』」。他把這個名稱提報給總會會長團，然後提給十二使徒定額組，他們全都同意這個想法。（1993年7月3日，教會新聞，第3頁）

訪客一進入這十層大樓，就置身於雄偉的接待大廳，此處保留了大部分原有建築的壯麗風貌。有個房間現在稱作「納府之屋」，在其入口處站立著一座斯密約瑟的大理石像。9呎多高的石像有一種壓迫感，但先知臉上溫和的笑容卻散發著親切的歡迎之意。

一、二樓間的夾層樓面前端可供訪客一覽大廳。夾層樓面的房間已修改成會堂、婦女會教室及其他教室、辦公室、一個圖書室、和一個小廚房，這些設施將供鹽湖城商業區的支會使用。

在地下室有個大型家譜中心，設有130餘架電腦終端機，可供有興趣的訪客查尋家譜，另有60台電腦終端機座落在四樓。

就在大廳上數步之遙，有間舒適的電影院，訪客可以觀看「遺產」這部影片，描述的是早期末世聖徒先驅者的故事，是新拍製的，十分感人。

從十樓的頂樓餐廳可以遠眺令人心驚動魄的鹽湖山谷，大樓內也有總會辦公室，發行中心和蜂巢製衣廠的供銷處。

興格萊會長說：「這棟大樓將會保存並增強照亮人們對神的先知的記憶，他是神手中的工具，完成了偉大的事工，該事工正在全球不斷擴展。這是我的見證。」（1993年7月3日，教會新聞，第4頁）

在向斯密約瑟致頌辭當中，孟蓀多馬會長說：「令我高興的是，將有成千上萬的人……有機會走進這棟大樓，……而且人數會繼續增加……千千萬萬人，甚至上百萬的人將會讚美斯密約瑟先知。」（1993年9月，旌旗，第34頁）■



# 編在一起



羅慕義理查

在英國還大半都是鄉野之地的時候，  
每年秋季慶典中都少不了要編製麥娃娃。

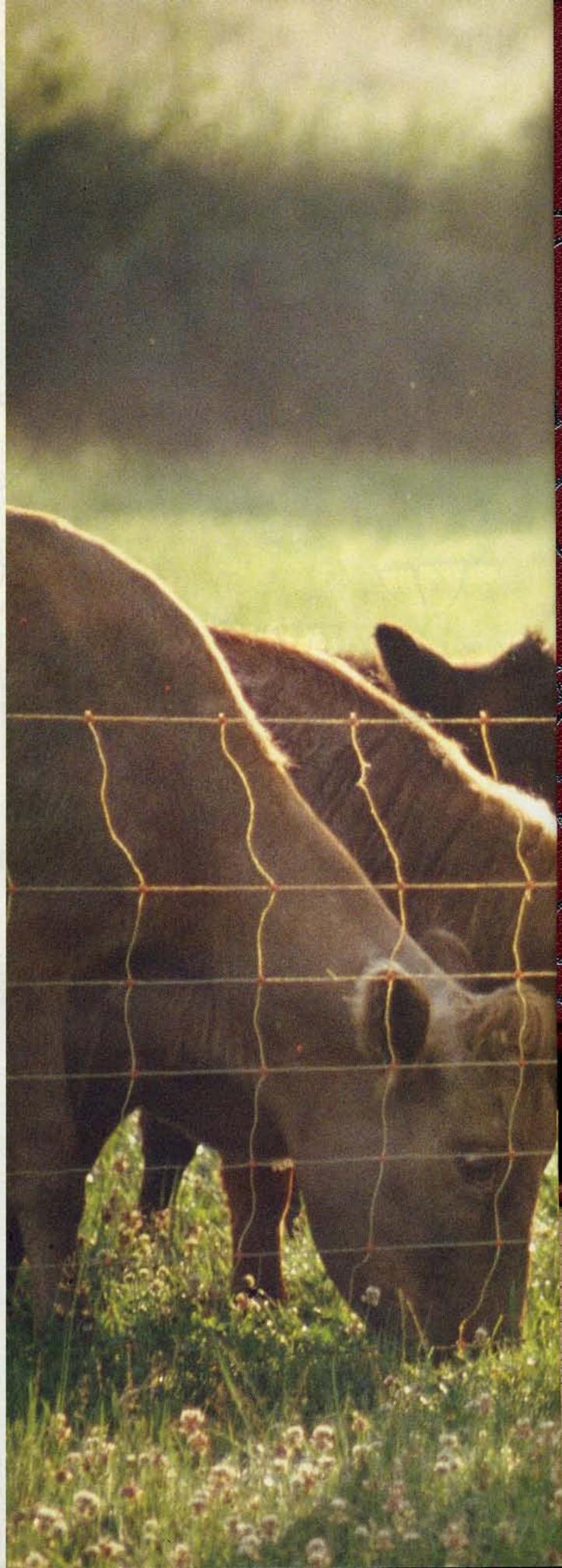
那裡的青年男子通常會用小麥桿  
為心愛的人編製這種禮物，  
但這麥娃娃也是在一年辛苦耕耘之後，  
為所得的豐收而感謝神的一種象徵。

16歲的費林珍妮每天都起得很早。她住在  
英國薩默塞特的伊敏斯特附近一個百老匯小鎮  
上，每天上學前都有許多工作要做，餵家裡的  
動物、擠牛奶，至少要花一個小時。

但這些都是有酬賞的。早晨的清涼空氣，  
使得深呼吸的珍妮感到煥然一新，黃褐色的陽  
光驅散晨霧，原野一片濕潤，露珠使得每株植  
物都像包裹在水晶裡，已經睡醒的動物冀望受  
到注意，看起來很快樂的樣子。

珍妮嘴裡不說，但這裡的生活就像一種感  
謝的祈禱。雖然有許多的工作，但工作就是人  
生，且是美好的人生。

羅慕義理查攝









生活很忙碌，但由於每個人的幫忙，就有時間把事情做好。  
無論是和朋友一起等校車，或與爸媽共渡時光，  
費林一家人的生活都充滿了歡笑。

### 不止一個

珍妮並不是費林家庭中唯一早起的人。她17歲的哥哥彼得每天6點15分就起來，騎著腳踏車為百老匯地區大部分的家庭送報紙。彼得並不特別的喜歡一大清早就起來，至少在他開始活動以前是不喜歡的。但是等他到了往城裡的路上去時，也就能夠體會到清晨的喜悅了；他感覺到這一整天都有許多的事情可作，也有無數奇妙的機會，等著他去領悟和感受。

這天，彼得的心也放在工作上。他把摺好的每日電訊報塞進門縫裡時，一直想著他為了存錢傳教所做過的許多工作，像賣雞蛋、採水果等，也想到傳教的日子一天天的近了。彼得嘴裡不說，但他也很高興能學習工作，這種技能會使他做個更好的傳教士。而且一天的開始就有工作完成，是一種很好的感覺。

### 學習去愛

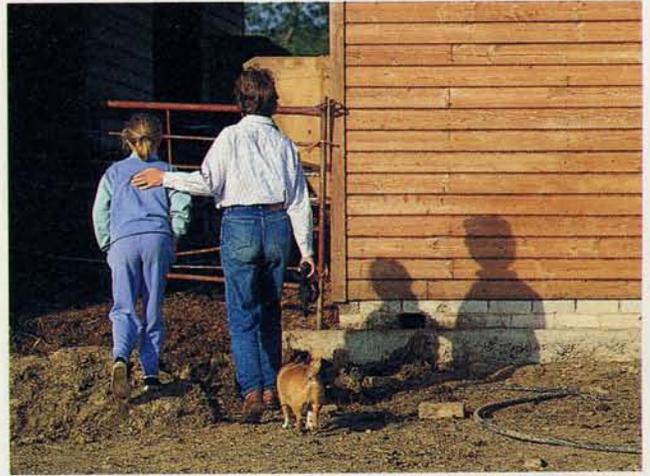
珍妮和彼得是費林布魯斯和費林瑪格麗家裡兩個最大的孩子，下面還有琳西，14歲；尼爾，12歲；莉西，9歲；拉結，5歲。到費林家佔地6英畝的家庭農場探訪，不是只有兩個人，而是會看到八個都懂得如何工作的人，也會了解到使家庭美滿的許多要素。

費林弟兄解釋說：「我們搬到此地大半是爲了孩子，也爲了我們自己的感覺。」他除了管理家庭農場外，也擔任全職的福音進修班主任。他說：「我因爲工作上的緣故，要常旅行，住在城裡也許會比較輕鬆些。」

「但如果搬到城裡，」費林姊妹說，「我們的生活品質就會下降。我們不能犧牲口，無法學習到自立的一切技能，也可能不會學到這麼多熱愛工作的方法了。」

熱愛工作有何方法呢？

「我們相信工作的原則。」費林弟兄解



費林一家人的生活哲學很簡單：無論是送報紙或在農場工作，工作對我們都是有好處的。對頁，左起：尼爾，12歲；琳西，14歲；布魯斯(父)；瑪格麗(母)；莉西，9歲；彼得，17歲；拉結，5歲；珍妮，16歲。

釋說：「我們相信這是一條屬靈的原則。工作不只是一定要得到最終的結果，更在於實地去做。這是對我們有好處的。」

那孩子們同意嗎？

「我們抱怨必須工作的時候，」琳西說：「媽就會說：『很好，那我們搬回城裡好嗎？』但沒有人同意。」

「每件事都有正反兩面。」彼得說：「但我在這裡過得很好。」

她笑著說：「只要他們不讓我生氣。」

她這種愉快的態度正是整個家庭的寫照，他們喜歡彼此鬥鬥嘴，但他們都知道要有愛心，才不會傷害感情。

「每個人都有他自己的個性。」琳西說：「我們已學會彼此調適。此外，如果有人說了什麼負面的話，爸爸就會要他說出兩件正面的事。」

## 面對挑戰

### 一起工作

這些樂意工作的對話可能會讓你以為費林一家人都很完美。事實上，他們就像任何家庭一樣，有揶揄、爭吵，有時也有淚水，但他們也學到要一家人在一起工作。

珍妮問：「我們在一起時學到什麼？主要是耐心。」

她想不想和她的家人永遠在一起呢？

有沒有其他挑戰呢？「最大的挑戰是時間的調配。」珍妮說：「我每天早晚各一小時要照料動物，當中還要上學，每天回家後還要做兩小時的家庭作業，另外福音進修班的自修課程，這也要找時間去做。」

由於住得偏遠，參加教會活動就倍感困難。「我們家離支聯會中心有五十英哩遠。」彼得解釋說：「路途很遙遠，也不是每個



人都有車的。我們定額組只有兩個人，另一個人離我家有四十英哩，我們盡力和他聯絡，看他要不要出來，但問題很多，像是他的父母不想繞遠路去帶他回家等等。距離遙遠是最主要的障礙。」

另外，學校裡的末世聖徒也不能免於周遭的誘惑。十二歲的尼爾說，有項統計報告顯示，在他的班級裡，只有兩個人不喝酒。

### 因應之道

那麼，要如何因應呢？

「我們教會有很好的課程。」珍妮說：「我們在福音進修班有很好的課程，家裡也有很好的家庭晚會。我們都盼望著星期五（協進之夜）和星期日，以便和教會的孩子在一起，並彼此鞏固。」當然，也有經文、祈禱和家人的支持。

「如果我碰到大麻煩了，我知道我可以

去找我的家人。」琳西說：「我認為他們是我最好的朋友，如果沒有他們，我還能去哪裡呢？」

正是這種態度使珍妮在期終考前，需要複習的時候，還走到學校去接拉結回家。「爸媽回家都很晚了，」珍妮理所當然地說：「如果沒有人去接拉結，她會很害怕的。」

這就是成爲一家人的意義，也是費林一家人每天所學的一部分。

走進費林家，就會注意到有面牆上掛滿了麥娃娃，真正小麥桿編的。費林姊妹解釋說：「要趁小麥桿還柔軟的時候編娃娃，不然，等它老了就會很容易折斷，不能彎曲了。」「那是我們全家一起做的。」

她說：「我們遵行福音，學習家庭的愛，孩子就把這兩樣一起編進他們的生活中了。」■

# 用手和心 去看

紐恩恭克

博巴費茲的眼睛看不見，但他可以用手去看。83歲的博巴弟兄在27年前失去視力，但瞎眼並未妨礙他從事木匠的工作或發展木雕的技能。

1957年時，他因白內障手術而失去右眼的視力。他回憶道：「這並沒有讓我難過，因為我還可以繼續工作。」

然後，1966年時，他在工作中滑倒，撞到了頭，數秒間就失去了左眼的視力。「我的世界崩潰了。」他說：「只有一片恐怖的黑暗。」

## 脫離黑暗

有段時期，博巴弟兄也失去了屬靈的視力。從他在1921

年於德國老家受洗後，他的生活一直以福音為重。但經過這次意外，「我再也無法禱告，也不想禱告了。」他悲傷地回憶著說：「儘管內人艾莉一再要我和她一起祈禱，我都拒絕了，還刻薄地問她：『我要感謝神讓我成為瞎子嗎？』」

他這樣處在靈性的黑暗中，直到意外發生約兩週後的一天早晨。艾莉像平常一樣在上班前獨自祈禱，博巴弟兄則留在床上。那天早上她祈禱過後，彎下身來親吻費茲時，眼淚滴到了他的臉上。他被她的溫柔感動了，「聽到她車子開走了，我就跪在床上。」他說：「但我無法祈禱。」

博巴弟兄這樣跪了數小時



克拉克傑德攝



，一再試著出聲禱告，但每次心裡都有什麼在阻擋著他想禱告的願望。在努力嘗試之後，他開始再度向神禱告了。「一種感恩之情充溢了我的靈魂。」他回憶著說：「我記起了過去的許多祝福，也想到天父有無數次都保護了我的生命。我感到平安極了。」

從此以後，博巴弟兄就以信心、祈禱、服從和勤勉來克服挑戰。他說：「我的眼睛看不見，但神幫助了我，讓我可以用手看，也可以用心看。」

### 藝術家的手

在失明以前，博巴弟兄以木匠的技能為那些在二次世界大戰中失去住所的德國末世聖徒蓋房子，也協助建造教堂。1956年，博巴弟兄遷至猶他州，七年後成為美國公民。

1966年失去了視力後，博巴弟兄就決定擴展木匠技能，開始學習木雕。他也想幫助其他有類似遭遇的人。「我定下目標要幫助無助沮喪的人。」他說：「我要讓人們看到，殘障人士也能工作，也能成功。」幾星期後，他就註冊進了猶

他州鹽湖城的盲人學校。

學校的主任克雷戈登說，他教過數百個盲人木雕，但博巴費茲有一種特別的才能。「我只需要建立他的信心就夠了。」克雷弟兄說：「開始時他像大部分瞎眼的人一樣，對於機器十分小心。」

儘管不無危險，博巴弟兄在雕刻時仍然靠他的手指去摸索木頭的形狀紋理。雖然弄壞一塊塊的木頭，他還是不放棄。「接連數週都雕壞後，我終於雕成了一個小小的棋子。」博巴弟兄回憶道：「一個月後，我就在沒有視力的情況下，完成了一個棋盤，和一張棋桌。」他畢業時，將這套棋呈交學校，克雷弟兄於是將之提交全國比賽，結果得了第一名。

博巴弟兄的新技能使他充滿自信地開始第二項目標——幫助像他一樣的人成功。他得到政府補助，設立了工作室，教導視力受損的人木雕。他在這工作室裡有許多奇妙的經驗。他印象特別深刻的是，聖誕節前兩週，他一個人在為他的妻子雕刻一隻鹿。鹿的身體和細長的腳都很容易，但要雕刻鹿的眼睛卻怎麼也辦不到。

「我決定站起來。」他說：「在工作室裡踱步，開始唱我最喜歡的聖詩，『我時時需要主』。我大聲祈求神的幫助，一再歌唱。」唱了一小時多後，博巴弟兄拿起雕刻刀和木頭，但還是無法雕刻眼睛。「我該怎麼辦，放棄嗎？」他自言自語道：「不，費茲，不要放棄。再試一試。」他自我鼓勵道。但是，他仍然無法拿穩雕刻刀，雕刻眼睛。他再站了起來，又踱了一小時的步。

「我唱歌、哭泣、祈求了一會。」他回憶說：「我想起主給我的許多祝福，然後我再拿起雕刻刀，顫抖著手刻眼睛，不到幾分鐘就完成了整個頭部。」

博巴弟兄說，此後他雕刻就不再有了問題了。他驕傲地指著他以起爾卻溫柔的手所雕的無數作品，有各種動物、象棋、桌櫃等，說：「我經常在工作室坐著雕刻，從大清早到深夜。」從他奮力雕刻那隻鹿後，只有一年的時間，就有一家鹽湖城的藝廊特別展出了他雕刻精美的作品。

博巴弟兄特地邀請了當時教會的總會會長李海樂到藝廊



參觀，但李會長卻反邀博巴弟兄到他的辦公室見面。博巴弟兄回想那次訪問時，感到很喜悅。當時他為李會長刻了一隻飛躍柵欄的野馬。

「我們站在他的辦公室裡。」博巴弟兄回憶道：「簡短地交談後，我們握了手。我要走時，他對我說：「我給你我的祝福，願平安與你同在。」

我從未失去李會長應許給我的平安，直到今天我心中仍一直感到平安。」

那種經由多年的辛苦工作和不屈不撓所獲得的平安，在博巴弟兄深綠色的眼睛中表露無遺。他的臉已因歲月而佈滿皺紋，高大的身軀也因常年勞

動而變得脆弱了，但他的靈性仍然堅強，他的見證堅定地立於藉著犧牲和教會服務所建立的基礎上。

### 到德國傳教

博巴弟兄大半的服務都是在他的祖國傳教。1969年，博巴弟兄成立工作室後六個月，主教就請他們夫妻到他辦公室，問他們一個問題，這問題主教重覆了三次：「費茲，主要你和你的妻子一起在傳道部服務，你們意下如何？」

「我感到震驚極了。」博巴弟兄回憶道：「我說不出話來。」

他無法回答主教的問題，便問艾莉說：「孩子的媽，你認為呢？」

她看著費茲說：「由你決定，我會做你的眼睛。」

他轉向主教說：「主教，我們都願任主差遣。」

不久，博巴夫婦就到德國中央傳道部服務，主要責任是協助教友回到教會。「許多人不想祈禱，因為他們說他們沒有什麼可以感謝神的，或者他們也不需要任何東西。」博巴



姊妹解釋說：「但費茲鼓舞了他們，使他們覺得要為生命以及神的祝福而感謝神。」

他最初的一項指派工作是在蓋爾森基興擔任分會會長。當傳道部會長召喚博巴弟兄擔任這職位時，起初他很猶豫地對傳道部會長說：「但你知道我是瞎子。」

「當然，我知道。」傳道部會長回答說：「神也很清楚。」

博巴弟兄在那裡擔任分會會長，一年後他得了輕微的心臟病。「我不知道我是不是應該回家了。」他回憶說：「醫生檢驗後說，我留下來沒有問題，因此我們就留下來了。」

他們在1971年從傳道部返家後，艾莉回到鹽湖聖殿工作，費茲的工作室也重新開張了，並展出了他的木雕作品。人們成群結隊來參觀，許多人都認為那麼精美的手工不可能是一個瞎子做出來的。「的確不可置信，但並非不可能。」博巴弟兄對他們說：「我們必須對主有信心，也要對自己有信心。無論種族或信仰為何，所有的人都是神的孩子，都有與生俱來的才能，要發掘出這些

才能完全在於個人的努力不懈。」

1975年，博巴夫婦驚訝地接到另一個傳教召喚，這次是到德國法蘭克福傳道部。這時，艾莉發現她得了癌症。「誰也無法想像我們有多恐懼。」費茲解釋說：「一週內她就動了三次手術。奇妙的是，主教給她祝福，說：『艾莉，你一定會康復，也會和費茲再次到傳道區為神服務。』我們都不知道他怎麼說得出這些話。」

博巴姊妹手術後康復了，他們到了德國的佛馬森，鄰近法國邊界，擔任了18個月的傳教士。

他們返鄉後不到一年，博巴夫婦第三度鎖上家門，關閉工作室，到德國慕尼黑傳道部服務。博巴弟兄被召喚為紐倫堡分會會長，該分會紀錄上雖有450名教友，但只有大約20名教友會定期參加教會聚會。

博巴夫婦知道他們遇到了挑戰，但他們也知道怎麼去克服。他們用信心、祈禱、服從和勤勉，把工作專注於探訪不積極的教友上。「奇蹟發生了。」博巴弟兄說：「分會成長了。幾個月後，分會就分成了

三個分會：福希特分會、菲爾特分會、紐倫堡分會。我知道這是神的幫助和祝福，我們只是祂手裡的工具而已。」

### 爲了神，也爲了學習

返鄉後，博巴弟兄擔任了將近十年的主日學教師。由於費茲無法閱讀課程，艾莉就把課程和經文都錄在錄音帶上。費茲會把帶子聽好幾遍，並和艾莉一起研讀，達八小時之久。「我會找出問題，錄在錄音帶上。」他說：「然後我就把這些問題記在心頭，以便我們可以一起教導主日學。」後來博巴弟兄病得很嚴重，無法繼續每週上課時，他們才解除了他的職務。

博巴夫婦說，他們的一切教會召喚都帶給他們快樂。「我們的時間都是爲了教會、爲了神，也爲了學習。」博巴弟兄說：「我們很高興。但這並不是我們的功勞，而是祈禱的力量，以及神的幫助，我們才能做這事工。沒有神和艾莉的幫忙，我就無法做到，沒有祂的幫助，我就無法用我的心看到屬靈事物。」■

兒童園地

兒童園地





摩門經故事

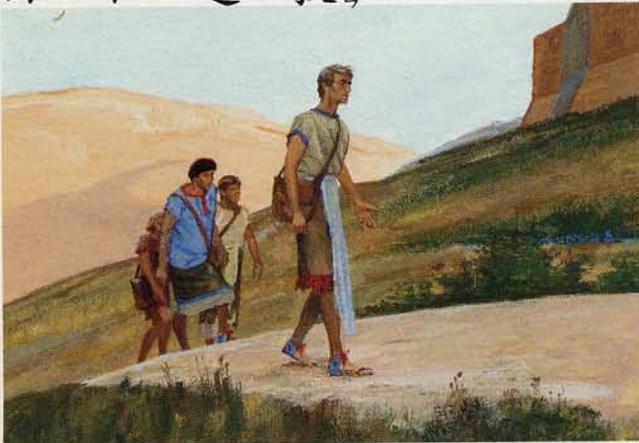


余雷人與  
雷米遏敦



余雷人曾經屬於神的教會，但後來變得邪惡，又崇拜偶像。

阿爾瑪書 31：1，8-10



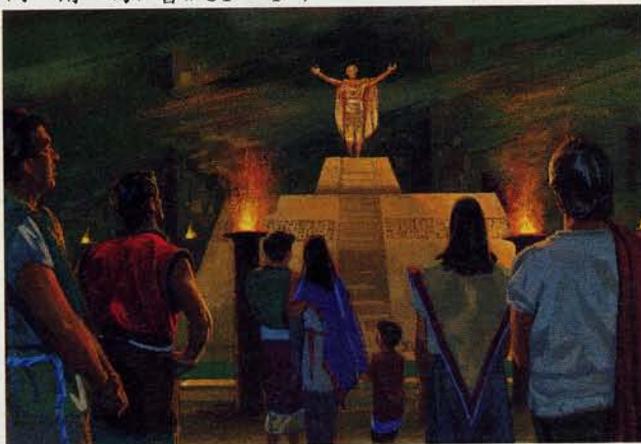
尼腓人不希望余雷人加入拉曼人，因此阿爾瑪帶了傳教士向余雷人宣講神的話。

阿爾瑪書 31：4-7



余雷人在他們的會堂（即教堂）的崇拜方式，令傳教士非常驚訝煩惱。

阿爾瑪書 31：12



他們在教堂中央建造了一座高臺，稱為「雷米遏敦」，頂端只能容一個人站立。

阿爾瑪書 31：13，21



余雷人輪流站到臺上，伸手向天，大聲喊出一套固定的禱告。

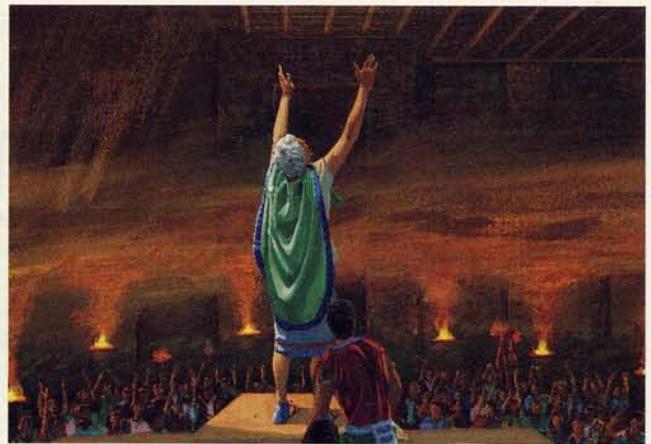
阿爾瑪書 31：14，20

湯普遜傑利繪



在禱告中，余雷人說神只是  
一個靈，沒有身體，也不會有  
基督。

阿爾瑪書 31：15-16



他們相信神已經選定只有他  
們將來會在天國中得救；他  
們感謝能成為神所鍾愛的人  
民。阿爾瑪書 31：17-18



余雷人全部都做過禱告後就  
回家了，一整個星期都不再  
談到他們的神，也不再禱告。

阿爾瑪書 31：23



富有的余雷人喜愛金銀，誇  
耀屬世的財富。阿爾瑪看到  
他們的邪惡，心中非常悲傷。

阿爾瑪書 31：24-25



阿爾瑪為傳教士和他自己，  
祈求在事工上能得到力量、  
安慰和幫助。

阿爾瑪書 31：26，32-33



祈求能將余雷人帶回到真理  
之後，阿爾瑪及其他傳教士  
都充滿了聖靈。

阿爾瑪書 31：34-36



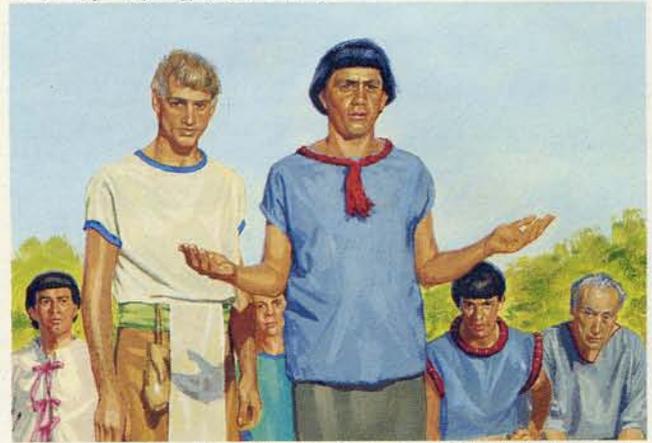
然後他們分別去傳教，神祝福他們在傳教中不缺飲食和衣服，並且賜給了他們力量。  
阿爾瑪書 31：37-38；32：1



貧苦的余雷人被禁止在教堂崇拜神，他們開始傾聽傳教士的話。  
阿爾瑪書 32：2-3



許多人來問阿爾瑪該怎麼辦。阿爾瑪告訴他們，不需要到教堂也能禱告或崇拜神。  
阿爾瑪書 32：4-5，9-11



阿爾瑪教導他們要對神有信心。艾繆萊克告訴他們關於耶穌基督及神對全人類的計畫。  
阿爾瑪書 32：17-21；34：1，8-9



傳教士離開之後，相信他們的話的余雷人被趕出了自己的城市，來到表勛地定居。  
阿爾瑪書 35：1-2，6



雖然邪惡的余雷人威脅住在表勛地的艾蒙人，艾蒙人仍然給正義的余雷人食物、衣服，和土地。  
阿爾瑪書 35：8-9

# 島袋撒母耳 長老

取材自賓柏若、芙珍訪問七十員島袋撒母耳長老的紀錄

我出生<sup>レ</sup>在夏威夷<sup>レ</sup>的威巴<sup>レ</sup>胡村<sup>レ</sup>，由於<sup>レ</sup>父母<sup>レ</sup>都來自<sup>レ</sup>日本<sup>レ</sup>沖繩<sup>レ</sup>島<sup>レ</sup>，所以<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>是在<sup>レ</sup>佛教<sup>レ</sup>的環<sup>レ</sup>境<sup>レ</sup>中<sup>レ</sup>長大<sup>レ</sup>的。雖然<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>從<sup>レ</sup>來<sup>レ</sup>沒<sup>レ</sup>有<sup>レ</sup>去<sup>レ</sup>過<sup>レ</sup>基<sup>レ</sup>督<sup>レ</sup>教<sup>レ</sup>堂<sup>レ</sup>，卻<sup>レ</sup>深<sup>レ</sup>為<sup>レ</sup>聖<sup>レ</sup>誕<sup>レ</sup>節<sup>レ</sup>所<sup>レ</sup>吸<sup>レ</sup>引<sup>レ</sup>。我<sup>レ</sup>覺<sup>レ</sup>得<sup>レ</sup>聖<sup>レ</sup>誕<sup>レ</sup>節<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>美<sup>レ</sup>好<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>季<sup>レ</sup>節<sup>レ</sup>，也<sup>レ</sup>吸<sup>レ</sup>引<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>成<sup>レ</sup>為<sup>レ</sup>基<sup>レ</sup>督<sup>レ</sup>徒<sup>レ</sup>。

我<sup>レ</sup>還<sup>レ</sup>很<sup>レ</sup>小<sup>レ</sup>時<sup>レ</sup>，全<sup>レ</sup>家<sup>レ</sup>搬<sup>レ</sup>到<sup>レ</sup>檀<sup>レ</sup>香<sup>レ</sup>山<sup>レ</sup>，但<sup>レ</sup>從<sup>レ</sup>小<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>就<sup>レ</sup>失<sup>レ</sup>去<sup>レ</sup>父<sup>レ</sup>母<sup>レ</sup>。

我<sup>レ</sup>第<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>次<sup>レ</sup>接<sup>レ</sup>觸<sup>レ</sup>教<sup>レ</sup>會<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>十<sup>レ</sup>五<sup>レ</sup>歲<sup>レ</sup>跟<sup>レ</sup>哥<sup>レ</sup>哥<sup>レ</sup>住<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>起<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>時<sup>レ</sup>候<sup>レ</sup>。一<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>星<sup>レ</sup>期<sup>レ</sup>天<sup>レ</sup>傍<sup>レ</sup>晚<sup>レ</sup>，我<sup>レ</sup>從<sup>レ</sup>收<sup>レ</sup>音<sup>レ</sup>機<sup>レ</sup>聽<sup>レ</sup>到<sup>レ</sup>某<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>合<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>團<sup>レ</sup>正<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>德<sup>レ</sup>國<sup>レ</sup>著<sup>レ</sup>名<sup>レ</sup>作<sup>レ</sup>曲<sup>レ</sup>家<sup>レ</sup>華<sup>レ</sup>格<sup>レ</sup>納<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>合<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>曲<sup>レ</sup>「唐<sup>レ</sup>懷<sup>レ</sup>瑟<sup>レ</sup>」。這<sup>レ</sup>首<sup>レ</sup>歌<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>曾<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>中<sup>レ</sup>學<sup>レ</sup>合<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>團<sup>レ</sup>學<sup>レ</sup>過<sup>レ</sup>，但<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>與<sup>レ</sup>收<sup>レ</sup>音<sup>レ</sup>機<sup>レ</sup>裡<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>演<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>水<sup>レ</sup>準<sup>レ</sup>有<sup>レ</sup>天<sup>レ</sup>壤<sup>レ</sup>之<sup>レ</sup>別<sup>レ</sup>。我<sup>レ</sup>想<sup>レ</sup>知<sup>レ</sup>道<sup>レ</sup>哪<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>合<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>團<sup>レ</sup>



能<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>出<sup>レ</sup>如<sup>レ</sup>此<sup>レ</sup>水<sup>レ</sup>準<sup>レ</sup>。當<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>聽<sup>レ</sup>到<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>摩<sup>レ</sup>門<sup>レ</sup>大<sup>レ</sup>會<sup>レ</sup>堂<sup>レ</sup>唱<sup>レ</sup>詩<sup>レ</sup>班<sup>レ</sup>時<sup>レ</sup>，「摩<sup>レ</sup>門<sup>レ</sup>」這<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>詞<sup>レ</sup>就<sup>レ</sup>深<sup>レ</sup>印<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>腦<sup>レ</sup>海<sup>レ</sup>中<sup>レ</sup>。後<sup>レ</sup>來<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>才<sup>レ</sup>知<sup>レ</sup>道<sup>レ</sup>那<sup>レ</sup>個<sup>レ</sup>節<sup>レ</sup>目<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>播<sup>レ</sup>音<sup>レ</sup>員<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>十<sup>レ</sup>二<sup>レ</sup>使<sup>レ</sup>徒<sup>レ</sup>定<sup>レ</sup>額<sup>レ</sup>組<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>伊<sup>レ</sup>李<sup>レ</sup>察<sup>レ</sup>長<sup>レ</sup>老<sup>レ</sup>。

我<sup>レ</sup>通<sup>レ</sup>常<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>夏<sup>レ</sup>天<sup>レ</sup>打<sup>レ</sup>零<sup>レ</sup>工<sup>レ</sup>賺<sup>レ</sup>錢<sup>レ</sup>。那<sup>レ</sup>年<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>在<sup>レ</sup>加<sup>レ</sup>油<sup>レ</sup>站<sup>レ</sup>打<sup>レ</sup>工<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>同<sup>レ</sup>事<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>教<sup>レ</sup>會<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>教<sup>レ</sup>友<sup>レ</sup>，

他<sup>レ</sup>邀<sup>レ</sup>請<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>參<sup>レ</sup>加<sup>レ</sup>協<sup>レ</sup>進<sup>レ</sup>會<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>活<sup>レ</sup>動<sup>レ</sup>。最<sup>レ</sup>初<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>有<sup>レ</sup>點<sup>レ</sup>猶<sup>レ</sup>豫<sup>レ</sup>，但<sup>レ</sup>禁<sup>レ</sup>不<sup>レ</sup>起<sup>レ</sup>他<sup>レ</sup>再<sup>レ</sup>三<sup>レ</sup>邀<sup>レ</sup>請<sup>レ</sup>，終<sup>レ</sup>於<sup>レ</sup>參<sup>レ</sup>加<sup>レ</sup>。教<sup>レ</sup>友<sup>レ</sup>及<sup>レ</sup>傳<sup>レ</sup>教<sup>レ</sup>士<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>熱<sup>レ</sup>情<sup>レ</sup>與<sup>レ</sup>友<sup>レ</sup>誼<sup>レ</sup>令<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>印<sup>レ</sup>象<sup>レ</sup>深<sup>レ</sup>刻<sup>レ</sup>，但<sup>レ</sup>影<sup>レ</sup>響<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>最<sup>レ</sup>大<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>還<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>音<sup>レ</sup>樂<sup>レ</sup>。他<sup>レ</sup>們<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>聖<sup>レ</sup>詩<sup>レ</sup>與<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>過<sup>レ</sup>去<sup>レ</sup>所<sup>レ</sup>聽<sup>レ</sup>過<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>大<sup>レ</sup>不<sup>レ</sup>相<sup>レ</sup>同<sup>レ</sup>。

我<sup>レ</sup>第<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>次<sup>レ</sup>開<sup>レ</sup>始<sup>レ</sup>看<sup>レ</sup>摩<sup>レ</sup>門<sup>レ</sup>經<sup>レ</sup>時<sup>レ</sup>，覺<sup>レ</sup>得<sup>レ</sup>很<sup>レ</sup>奇<sup>レ</sup>特<sup>レ</sup>。書<sup>レ</sup>中<sup>レ</sup>唯<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>令<sup>レ</sup>我<sup>レ</sup>覺<sup>レ</sup>得<sup>レ</sup>熟<sup>レ</sup>悉<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>尼<sup>レ</sup>腓<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>哥<sup>レ</sup>哥<sup>レ</sup>的<sup>レ</sup>



名字：賽姆！那正是我的名字！（註：烏袋撒母耳長老英文名字與賽姆相同）但是摩門經有一股力量吸引我去讀它。我覺得如果能成為這個教會的教友，我的生活將會更有意義。

當我告訴哥哥我要受洗，他說：「很好，如果你成為教友，就要終生是教友。你必須下定決心，做個忠實的教友。」我在十六歲時接受洗禮。

唸完高中，我服兵役，曾有幸與李海樂長老面談，他當時是位使徒，後來成為總會會長。這次面談對我非常珍貴，在那一小段時間裡，他勸勉我去傳教、到主的屋宇、以及支持教會領袖。這些忠告也適用於教會中的每位教友。

我從未忘記李長老的忠告。我利用休假前往猶他州鹽湖聖殿；退伍後唸大學，存錢傳教。傳教期間，打開了我父親的故鄉——沖繩地區的傳道之門。後來又在東京聖殿擔

左上：1956年7月烏袋長老和亞撒多姊妹在傳教士討論會上，。上：1962年左右跟妻子艾梅及女兒菲莉絲合影。

任聖殿會長，有幸看到許多日本聖徒接受聖殿恩道門和印證時，他們臉上洋溢的喜悅是——大祝福。

男孩女孩們，要準備好自己前往主的屋宇。在你塵世生活中所能完成的，最偉大的事，就是去聖殿。你在聖殿裡能感受到主的存在，知道祂就在那裡，也能跪在聖壇前



左<sub>上</sub>：賽姆，16歲時攝於夏威夷檀香山。上：1957年和西門威廉長老於洗禮會合影。左：29歲時與安德森黎羅長老攝於沖繩島。

立下神聖的聖約。主必定會履行祂所立的約。如果你遵守所立的約，將會蒙得最大的恩賜，即永生與高陞。

你現在就可藉著遵守誠命、潔淨思想和身體，並藉著對天父保持信心和忠誠，來使自己在靈性、心智及身體各方面都作好準備。如果你能做到這些事情，你將被引

導到聖殿的神聖聖約。然後無論你遭遇任何的考驗和苦難，都能有平安和快樂。

你也可以尋找家譜資料，使祖先能享有同樣的祝福。有一天我們將與他們相聚，成為一個大家庭。全人類都將獲得同樣的祝福。只要我們能好好利用，主已預備許多奇妙祝福等著我們。■

# 「遵守誠命」

艾·德·華·萊·蒂

「那遵守我誠命的人……是蒙祝福的。」（教義和聖約 58：2）

遵守神的誠命；遵守神的誠命！

必得到安全；必得到平安。

祂將賜祝福；祂將賜祝福。

聽先知話語，守神的誠命，

必得到安全與平安。

（聖詩選輯，第189首）

1972年7月，李海樂成為本教會第十任總會會長後，接受報社和電視記者採訪。有一位記者問他，有沒有什麼信息要帶給教會的教友。

李會長說：「教會的安全仰賴教友遵守誠命，我沒有比這更重要的話了。只要他們遵守誠命，祝福就會隨之而來。」

一位因他的話而深受感動的麥克姊妹寫下了上述的歌曲「遵守誠命」。歌詞告訴我們遵守誠命的兩項祝福：「必得到安全與平安。」

麥克姊妹說：「遵守誠命如同碇錨一樣，使我們在風雨中能得到安全。只有服從天父的律法，真正的平安才會臨到每個人、家庭及國家。」

碇錨是使船固定在海面上的一種沉重物體，他們將鐵鍊上的碇錨沉入海底，即使受到暴風雨的沖擊，船也能固定在原處。

我們藉著遵守誠命使我們獲得安全。因為誠命如同碇

錨，幫助我們保持安全，並停留在正確的地方。即使我們因誘惑或他人不友善的言行受苦時，也能幫助我們保持堅定及安全。只要遵守誠命，就會明白自己做的是正確的事，也知道必有善報，能得到安全與平安。

## 指示

將每個你遵守的誠命圖著色。在空白的「泡泡」裡畫出你遵守的其他誠命，然後著色並寫出誠命的名稱（如：每天祈禱、參加聚會、繳付什一奉獻、愛鄰人、跟隨先知、遵守智慧語、寬恕別人等）。

## 分享時間建議

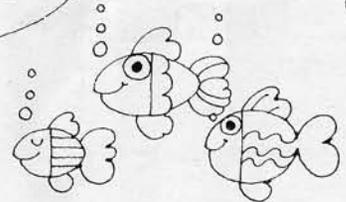
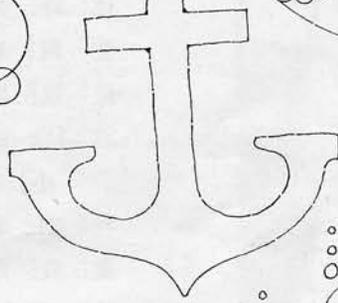
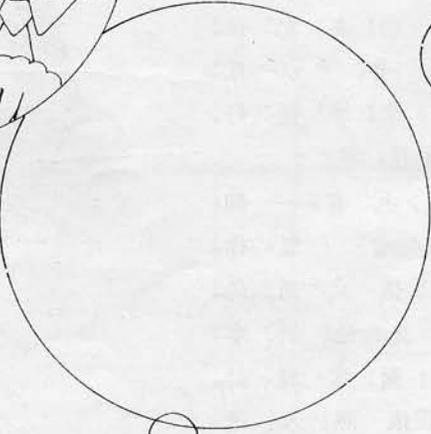
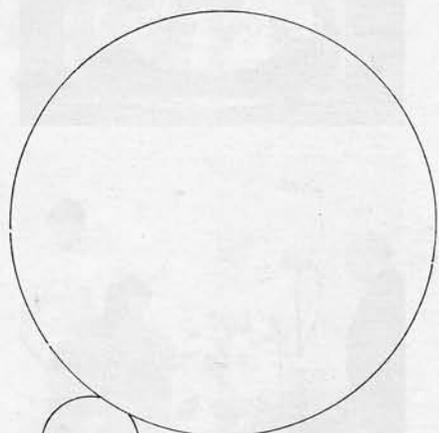
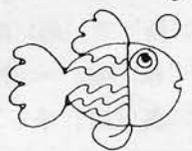
1. 將第9頁的影本發給兒童，讓他們至少在一一個空白泡泡裡畫圖，然後討論他們所畫的誠命，如何使他們獲得平安。請將著好顏色的圖片放進他們的「平安」的書裡。（見1994年2月，兒童園地，第10頁，分享時間，建議-3）

2. 將遵守誠命比做遵守交通號誌。拿紙做一些號誌或請領袖扮演交通警察。將全班兒童分組，根據信號指示在屋內走動。指出他們遵守交通號誌就不會發生碰撞。同樣遵守誠命就會有安全和平安。

3. 邀請一位兒童或大人分享經驗，談談遵守誠命蒙得的平安祝福。

4. 請每位兒童製作一個「遵守誠命」的紙環，掛在自己家裡。每遵守一項誠命就加上一個新紙環。■

愛 朗 長 自 來



# 來自墨西哥的愛



最上：加州聖地牙哥聖殿。上：華格絲蘇珊娜在奉獻典禮中，幫助興格萊會長和孟蓀會長將灰泥抹在基石上。右：來自墨西哥的小朋友，展示專為聖殿奠基儀式所製作的地毯。

美國加州聖地牙哥聖殿奉獻籌備期間，屬於該聖殿服務地區的墨西哥小朋友也想參與，以表示他們對主的屋宇的愛，但問題是：如何參與。

聖殿奉獻籌備委員會想出兩個主意，海報和地毯，可幫助小朋友覺得這是他們的聖殿。兒童會的小朋友拿到印著美麗的聖地牙哥聖殿圖片的海報後，就在圖片下寫上為參與聖殿奉獻所訂的目標。住在墨西哥恩塞納達的貝安琪，很興奮的寫下她的目標：每天禱告、開始讀摩門經、孝敬父母、帶朋友去參觀聖殿。在海報上寫下這些目標，幫助安琪和其他許多小朋友記住聖殿的重要，以及能做甚麼來準備好前往主的屋宇。

小朋友也有有一個特別的機曾，製作聖殿奠基儀式用的地毯。首先他們參加地毯的圖案設計比賽，再依照入選

的圖案，製作由六塊彩色圖案組合成的地毯。每位小朋友輪流鉤織地毯的一部分。他們親手完成的工藝品，在聖殿的奠基儀式中展出供人參觀。

許多小朋友前往聖地牙哥參加典禮



。華格絲·蘇珊娜被選為墨西哥聖徒代表，在儀式中將灰泥抹在基石上。

來自墨西哥6歲大的羅拉亞伯，也是參加典禮的小朋友之一。他看不到聖殿頂上摩羅乃天使的雕像時，認出那是他幫忙縫製地毯的圖案。他說：「我認為聖殿是在天上

，而我也想像是在天上。」當總會當局人員接受這塊地毯時，「我感到非常高興和驕傲，不禁哭起來。」看到總會當局人員在這塊地毯上，小朋友們都很高興。

11歲的羅拉卡洛娜，是亞伯的姊姊，幫忙縫製地毯上摩羅乃所站的圓球。

她期望能再回到聖殿代替死者受洗並在聖殿結婚，還有看看放在聖殿的那塊地毯。

小朋友們永遠忘不了，為加州聖地牙哥聖殿製作地毯的經驗。那塊地毯目前放在聖殿裡的青少年中心展示，讓大家欣賞他們的愛心作品。■



普莫爾梅寶和黛博攝

# 彼得·的· 復活節·信·息

艾·麗·絲·葛·莉·

到處都在準備過復活節。彼得的三年級班上正在計畫復活節晚會，他所屬的兒童會和支會唱詩班在練習復活節的歌曲，他媽媽忙著籌畫招待來訪的親友，他的朋友更是忙得不得了，興奮地等待復活節的到來。

然而，彼得並不快樂。這些節慶活動和訪客都不能令他興奮，因為他的爺爺病得很重。爸爸媽媽對彼得和他的兄弟姊妹說，爺爺很快就要回到天堂那裡去了。

彼得心想，這一定是個天大的錯誤，醫生並不一定甚麼都清楚。爺爺是那麼強壯，心腸又好，每人都愛他，他不可能會死。

彼得再三禱告懇求：「天父，請不要把爺爺帶走。」他雖然知道應該說：「願您的旨意得以完成」，卻怎麼也說不出口。彼得想，如果這樣說了，就等於於是放棄了。

彼得想，沒有了爺爺，將會多麼寂寞啊！奶奶沒有爺爺在身邊，又將會怎樣呢。他知道全家都會懷念這位好

棒的爺爺。有時候，彼得跟他朋友一起玩樂歡笑時，會停下來想想，爺爺病得這麼重，他怎麼還能玩樂歡笑呢？

在那星期的家人家庭晚會上，彼得的哥哥泰德說到救主的死亡，以及抹大拉的馬利亞知道救主復活時的喜悅感覺。然後泰德解釋，死亡雖然會使家人分開，但是由於耶穌，家人有一天會再相聚。他也談到去聖殿接受其中我的祝福是非常重要的。課程結束時，他說所有的死後會保有生前對別人的愛和情感。因此即使死亡使他們分開，爺爺仍會像以前一樣愛家裡的每一個家人。家人仍然是家人，爺爺也仍然是爺爺。

家人家庭晚會結束之後，彼得對爺爺的情況覺得比較好過了。然而，他又開始擔心爺爺是否會因靈魂離開身體而受苦。爺爺已經飽受折磨了，想到這，彼得就更難過了。媽媽建議他跟爺爺談談，說爺爺已經跟天父很接近，或許會把他的感覺告訴彼得。

果然就像媽媽說的那樣，



當彼得得告訴爺爺他憂慮時，爺爺問他：「彼得，你還記得去年我帶你去動物園玩的事嗎？」

「是啊，我們在那裡待了很久，玩得很高興，回來時我還坐在車上睡著了。」

「對了，你當時不知道到家後，我輕輕將你抱起來，小心地將你放在你的床上蓋好被子。第二天早上，你很訝異怎會在床上。你知道你醒來的地方和睡著的地方不一樣，但不知道如何會在那裡，而你不知道是有一位愛你的人把你帶去的。我相信爺爺將來也會是這樣，也許我將睡著，當我醒來，我的靈魂已到了另一個地方。我不再感到痛苦或不舒服，而我知道是有一位愛我的人將我帶到那裡。」

爺爺邊說邊用手攬著彼得，讓彼得明白爺爺並不害怕。彼得離開房間時，對爺爺將

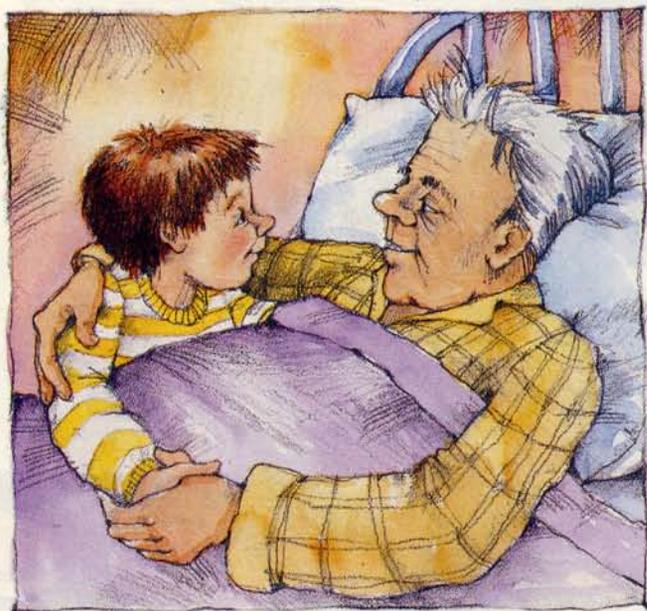
經歷的永恆事情，有種虔敬和興奮的感覺。

下一個星期天就是復活節，彼得在聖餐聚會中專心聽講。耶穌祈禱「願您的旨意得以完成」、十字架、荆棘冠、石墓以及抹大拉馬利亞的喜悦，這一切在那天對他全都變得有意義多了。

耶穌已經歷過祂所忍受的一切，那是因為祂愛彼得、爺爺及所有世人。如果耶穌沒有在客西馬尼園，為所有神的兒女贖罪犧牲，就永遠沒有希望能在爺爺死後再與他相聚。由於耶穌，每位小孩和每位爺爺都有希望重聚。

彼得在唱聖餐聖詩第一行：「神愛我們，差遣愛子」時，內心充滿快樂。他想想，就是這句，這就就是復活節的快樂信息！■

\*聖詩選輯，英文本，第187首



# 聖餐書

布南蔻絲汀

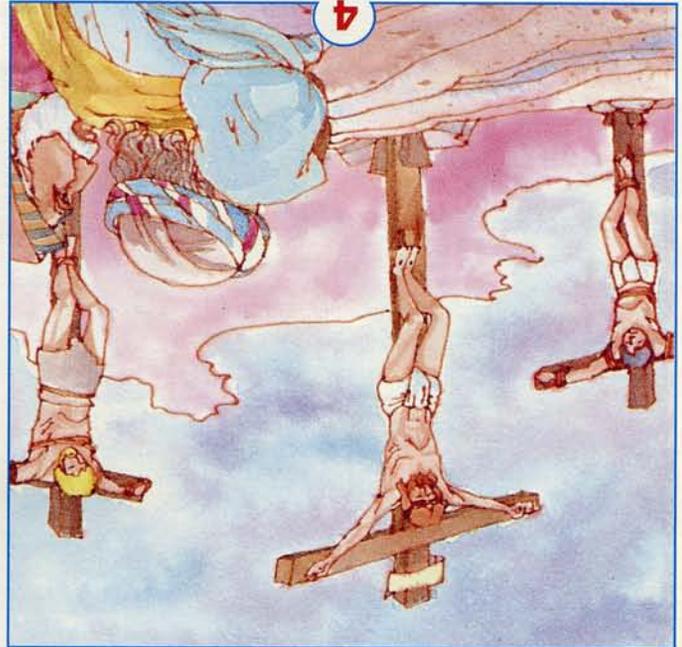
說明：小心將本頁撕下，沿著外圍實線剪下來。

(自選：如要增加硬度，可在這時將圖片護貝。)

按照虛線對折，第1頁朝外，再對折使第1頁在最上面。

然後沿著虛線剪開，從中間把書攤開，

在摺紋上下端各釘一枚訂書針。



## 聖餐

「如果你們確常記念我，我的靈必與你們同在。」(尼腓三書 18:11)



# 聖靈

聖靈的降臨

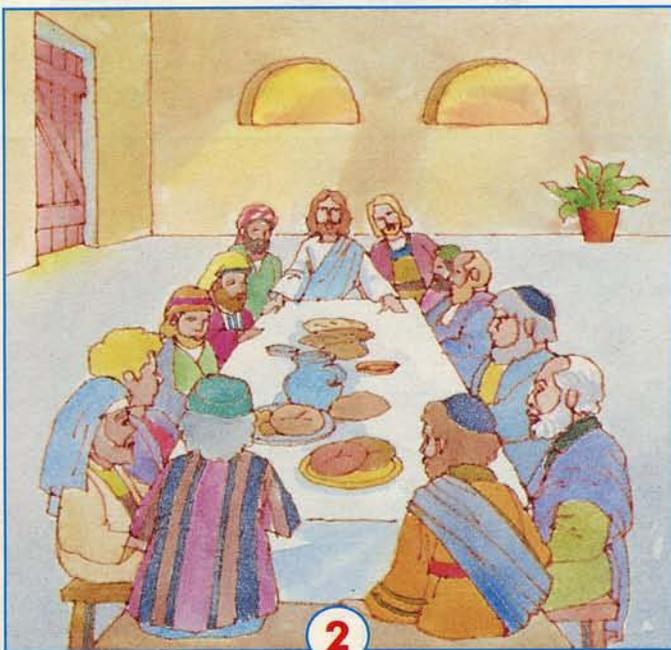
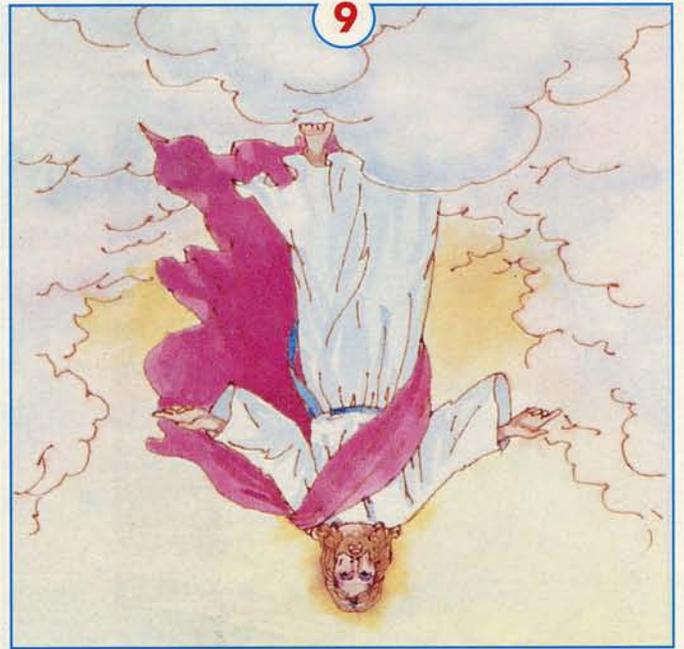
耶穌基督在十字架上受難後，升天去了。他升天後，聖靈就降臨到教會中。

聖靈降臨到教會中，是為了教導、安慰、和聖化教會的成員。

聖靈降臨到教會中，是為了使教會的成員能夠與耶穌基督建立更深的關係。

聖靈降臨到教會中，是為了使教會的成員能夠活出耶穌基督的教導。

聖靈降臨到教會中，是為了使教會的成員能夠在愛中合一。





### 升天，安德生哈利繪

「當〔耶穌〕往上去，〔使徒〕定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣，站在旁邊，說：『加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見祂怎樣往天上去，祂還要怎樣來。』」（使徒行傳1：10-11）



「要趁小麥桿還柔軟的時候編娃娃，不然，等它老了就會很容易折斷，不能彎曲了。」編麥娃娃的同樣原則，也可用來教養出有堅強福音的孩子。見第38頁，「編在一起」。

